尺寸：210x145mm

颜色：BLACK ■ PANTONE 293C

MEDLINE UROSID® Silicone SENSOR 400

Adapter Cable

en	**Adapter Cable** Instruction for Use	cs	**Propojovací kabel** Návod k použití
de	**Adapterkabel** Gebrauchsanweisung	pl	**Kabel adaptera** Instrukcja stosowania
fr	**Câble adaptateur** Notice d'utilisation	sk	**Kábel adaptéra výrobcu** Návod na použitie
nl	**Adapterkabel** Gebruiksaanwijzing	hu	**Adapterkábel** Használati utasítás
it	**Cavo adattatore** Istruzioni per l'uso	sl	**Adapterski kabel** Navodila za uporabo
es	**Cable adaptador** Instrucciones de uso	ro	**Cablu adaptor** Instrucțiuni de utilizare
pt	**Cabo Adaptador** Instruções de utilização	bg	**Адаптерен кабел** Инструкции за употреба
sv	**Adapterkabel** Instruktioner för användning	et	**Adapterikaabel** Kasutusjuhised
fi	**Sovitinkaapeli** Käyttöohje	lt	**Adapterio kabelis** Naudojimo instrukcija
da	**Adapterkabel** Brugsanvisning	hr	**Kabel adaptera** Upute za korištenje
no	**Adapterkabel** Instruksjoner for bruk	tr	**Adaptör Kablosu** Kullanım Talimatları
el	**Καλώδιο προσαρμογέα** Οδηγίες Χρήσης		

REF	Model	Connecting patient monitor brand
646060A	Phone plug	GE, Philips, Dragier, Siemens, Mindry
646070A	HP/ Philips round plug	HP, Philips
646080A	Siemens round plug	Siemens

Well Lead Medical CO.,LTD 广州维力医疗器械股份有限公司	品牌：MEDLINE欧洲		姓 名	日 期	更改说明：
		制 图	梁翠媚	25.04.15	
	图纸名称： 测温延长线-说明书	审 核	陈钻雅	25.04.15	
图号/版本：WL-M40-Medline（EUR）154C		批 准	邓焕佳	25.04.15	生效日期：25.04.15

en Adapter Cable

Instruction for Use

DESCRIPTION

The Adapter Cable is used to connect the temperature sensor to a patient monitor (YSI 400-series). The main materials of the Adapter Cable are a copper ring, PVC, HDPE.

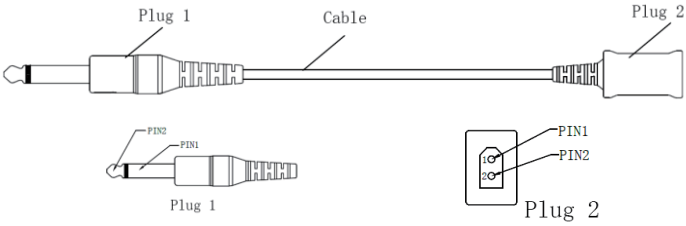
As shown in figures 1-3 below, there are three different types of Adaptor Cable:

1. Phone plug
2. HP/Phillips round plug
3. Siemens round plug.

For each cable “Plug 1” is connected to patient monitor and “Plug 2” to the temperature sensor.

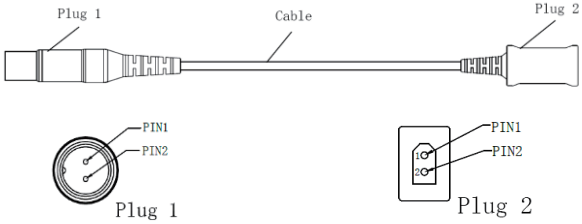
The product can be used on with patients who are using the All Silicone Foley Catheter with Temperature Sensor.

Figure 1 – Phone plug



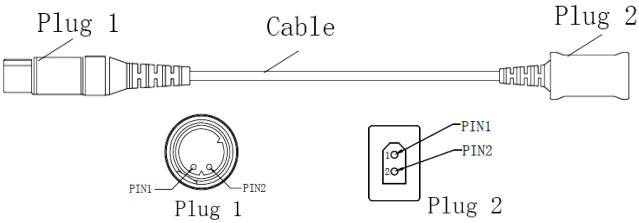
REF646060 Phone plug

Figure 2 - HP/ Philips round plug



REF646070 HP/ Philips round plug

Figure3: Siemens round plug



REF646080 Siemens round plug

INTENDED USE AND INDICATIONS

The Adapter Cable is used to connect a patient monitor and temperature sensor when using products such as the All Silicone Foley Catheter with Temperature Sensor.

CONTRAINDICATIONS

There are no known contraindications.

POTENTIAL COMPLICATIONS

- Temperature may display incorrectly
- Risk of tissue burns from radio-frequency (RF) current

DIRECTIONS FOR USE

- Select the appropriate Adapter Cable according to TEMP interface type of patient monitor.
- Wipe the cable with an alcohol wipe, however be careful not to wipe the two plugs.

WARNINGS / PRECAUTIONS

- Do not use if the adaptor cable is damaged or irregularly shaped.
- Do not use after the expiry date.
- The product is intended for use by trained healthcare professionals and correct aseptic technique must be practiced at all times.
- Do not expose to temperatures above 49℃.
- Dispose of the product and packaging in accordance with local EBME waste disposal protocol.
- Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the appropriate regulatory authority.

ELECTRICAL CHARACTERISTICS

Input voltage: 5V DC, supplied by patient monitor.

OPERATING CONDITIONS

- Temperature: 25℃ to 45℃
- Humidity: 10% to 95% RH
- Pressure altitude: 70kPa~ 106kPa

STORAGE CONDITIONS

- Store in a dark, cool and dry place.
- Protect product from moisture and excessive heat.
- Avoid prolonged exposure to ultraviolet, sunlight and fluorescent light.
- Avoid storage that may crush the product.
- Stock rotation on first in first out basis.
- Temperature: -15~49℃
- Humidity: ≤95% RH
- Pressure altitude: 70kPa~ 106kPa

MEANING OF SYMBOLS ON PACKAGE

	Separate collection for waste electric and electronic equipment (WEEE) is required.

de Adapterkabel

Gebrauchsanweisung

BESCHREIBUNG

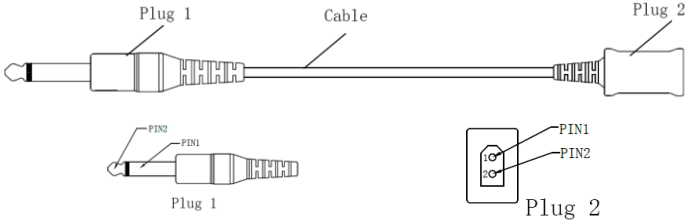
Das Adapterkabel wird verwendet, um den Temperatursensor mit einem Patientenmonitor (Serie YSI 400) zu verbinden. Die Hauptmaterialien des Adapterkabels sind ein Kupferring, PVC und HDPE. Wie in den nachfolgenden Abbildungen 1-3 dargestellt, gibt es drei verschiedene Typen von Adapterkabeln:

1. Klinkenstecker
2. HP/Phillips Rundstecker
3. Siemens Rundstecker.

Für jedes Kabel wird „Stecker 1“ mit dem Patientenmonitor und „Stecker 2“ mit dem Temperatursensor verbunden.

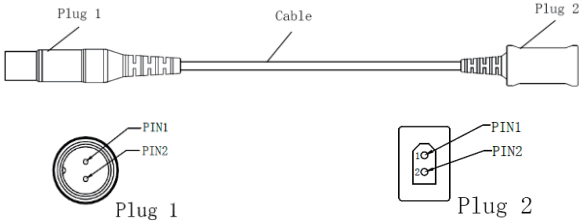
Das Produkt kann bei Patienten verwendet werden, die den Ballonkatheter aus Silikon mit Temperatursensor benutzen.

Abbildung 1 – Klinkenstecker



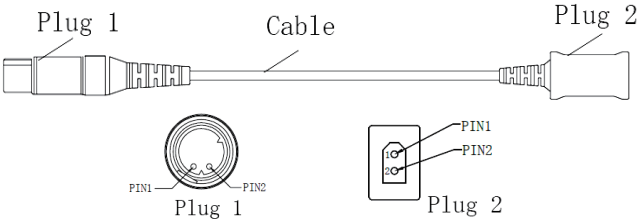
REF646060 Klinkenstecker

Abbildung 2 - HP/ Philips Rundstecker



REF646070 HP/ Philips Rundstecker

Figure3: Siemens Rundstecker



REF646080 Siemens Rundstecker

VERWENDUNGSZWECK UND INDIKATIONEN

Das Adapterkabel wird verwendet, um einen Patientenmonitor und Temperatursensor anzuschließen, wenn Produkte wie der Asid Bonz Ballonkatheter aus Silikon mit Temperatursensor genutzt werden.

KONTRAINDIKATIONEN

Es sind keine Kontraindikationen bekannt.

MÖGLICHE KOMPLIKATIONEN

- Die Temperatur kann falsch angezeigt werden
- Risiko von Gewebeverbrennungen durch hochfrequenten Strom (HF)

GEBRAUCHSANWEISUNG

- Wählen Sie das richtige Adapterkabel gemäß TEMP Schnittstellentyp von ihrem Patientenmonitor.

- Wischen Sie das Kabel mit einem Tuch mit Alkohol ab, aber achten Sie darauf, die beiden Stecker nicht abzuwischen.

WARNHINWEISE / VORSICHTSMASSNAHMEN

- Verwenden Sie das Adapterkabel nicht, wenn es beschädigt oder verformt ist.
- Nicht nach Ablauf des Verfallsdatums verwenden.
- Dieses Produkt darf nur von geschultem medizinischem Personal und unter stets korrekter Anwendung aseptischer Techniken gehandhabt werden.
- Nicht Temperaturen über 49 ℃ aussetzen.
- Entsorgen Sie das Produkt und die Verpackung in Übereinstimmung mit den örtlichen Entsorgungsvorschriften für Elektro- und bio-medizinischen Abfall.
- Schwere Zwischenfälle im Zusammenhang mit diesem Gerät Instrument sollten dem Hersteller und der zuständigen Aufsichtsbehörde gemeldet werden.

ELEKTRISCHE EIGENSCHAFTEN

Eingangsspannung: 5V DC, vom Patientenmonitor geliefert.

BETRIEBSBEDINGUNGEN

- Temperatur: 25 ℃ bis 45 ℃
- Feuchtigkeit: 10 % bis 95 % relative Luftfeuchtigkeit
- Druckhöhe: 70kPa~ 106kPa

LAGERBEDINGUNGEN

- Dunkel, kühl und trocken lagern.
- Produkt vor Feuchtigkeit und hohen Temperaturen schützen.
- Nicht zu lange ultraviolettem, Sonnen- oder fluoreszierendem Licht aussetzen.
- Lagerbedingungen, die das Produkt zerdrücken könnten, vermeiden.
- Lagerumschlag gemäß FIFO-Prinzip.
- Temperatur: -15~49 ℃
- Feuchtigkeit: ≤95 % relative Luftfeuchtigkeit
- Druckhöhe: 70kPa~ 106kPa

BEDEUTUNG DER SYMBOLE AUF DER VERPACKUNG

	Muss getrennt als Elektronikschrott (WEEE) entsorgt werden.

fr Câble adaptateur

Notice d'utilisation

DESCRIPTION

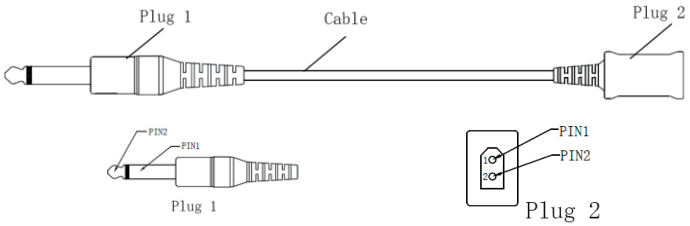
Le câble adaptateur est utilisé pour connecter le capteur de température à un moniteur du patient (YSI 400-series). Les principaux matériaux du câble adaptateur sont un anneau de cuivre, du PVC, du HDPE. Comme le montrent les figures 1 à 3 ci-dessous, il existe trois types différents de câble adaptateur :

1. Prise téléphonique
2. Prise ronde HP/Phillips
3. Prise ronde Siemens

Pour chaque câble, la « Prise 1 » est connectée au moniteur du patient et la « Prise 2 » au capteur de température.

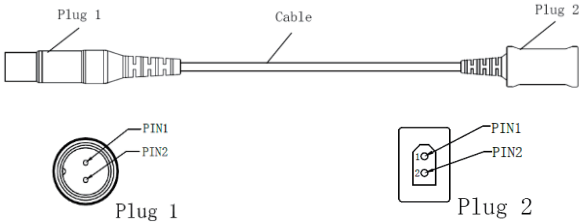
Le produit peut être utilisé sur des patients qui utilisent la sonde de Foley en silicone avec capteur de température.

Figure 1 - Prise téléphonique



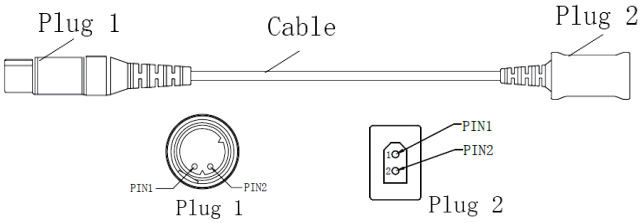
Prise téléphonique REF646060

Figure 2 - Prise ronde HP/Philips



Prise ronde HP/ Philips REF646070

Figure3 : Prise ronde Siemens



Prise ronde Siemens REF646080

UTILISATION PRÉVUE ET INDICATIONS

Le câble adaptateur est utilisé pour connecter le moniteur du patient et un capteur de température lors de l'utilisation de produits tels que la sonde de Foley silicone avec capteur de température.

CONTRE-INDICATIONS

Il n'y a pas de contre-indications connues.

COMPLICATIONS POTENTIELLES

- La température peut s'afficher de manière incorrecte
- Risque de brûlure des tissus par le courant de radiofréquence (RF)

CONSEILS D'UTILISATION

- Sélectionner le câble adaptateur approprié en fonction du type d'interface TEMP de Moniteur du patient.

- Essuyer le câble avec un chiffon imbibé d'alcool, en veillant toutefois à ne pas essuyer les deux prises.

MISES EN GARDE / PRÉCAUTIONS

- Ne pas utiliser le câble adaptateur s'il est endommagée ou présente une forme irrégulière.
- Ne pas utiliser après la date de péremption.
- Le produit est prévu pour être utilisé par des professionnels de santé formés et une technique aseptique correcte doit être pratiquée à tout moment.
- Ne pas exposer à des températures supérieures à 49 ℃.
- Éliminer le produit et l'emballage conformément au protocole local d'élimination relatif aux déchets EBME.
- Tout incident grave survenu en rapport avec le dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité réglementaire compétente.

CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES

Tension d'entrée : 5 VDC, fourni par le moniteur du patient.

CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT

- Température : 25 ºC À 45 ºC
- Humidité : 10 % à 95 % RH
- Altitude pression : 70 kPa~ 106 kPa

CONDITIONS DE STOCKAGE

- Conserver dans un endroit sombre, frais et sec.
- Protéger le produit de l'humidité et de la chaleur excessive.
- Éviter l'exposition prolongée aux UV, du soleil et des lumières fluorescentes.
- Éviter tout stockage susceptible d'écraser le produit.
- Rotation des stocks suivant l'ordre d'arrivée chronologique.
- Température : -15~49 ℃
- Humidité : ≤ 95 % RH
- Altitude pression : 70 kPa~ 106 kPa

SIGNIFICATION DES SYMBOLES SUR L'EMBALLAGE

	La collecte sélective des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) est obligatoire.

nl Adapterkabel

Gebruiksaanwijzing

BESCHRIJVING

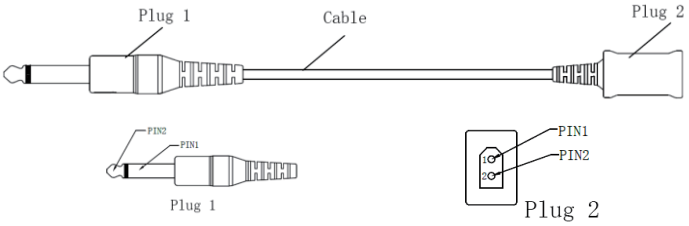
De Adapterkabel wordt gebruikt om de temperatuursensor aan te sluiten op een patiëntmonitor (YSI 400-serie). De belangrijkste materialen van de adapterkabel zijn een koperen ring, PVC en HDPE. Zoals blijkt uit de onderstaande figuren 1-3, zijn er drie verschillende type adapterkabels van :

1. Telefoonstekker
2. Ronde stekker van HP/Philips
3. Ronde stekker van Siemens.

Voor elke kabel wordt "Stekker 1" aangesloten op de patiëntmonitor en "Stekker 2" op de temperatuursensor.

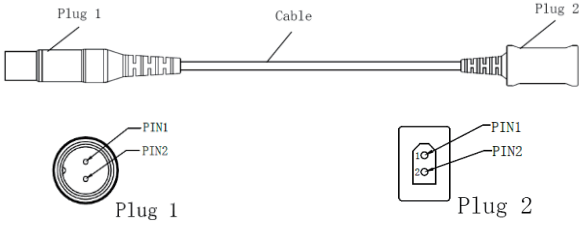
Het product kan worden gebruikt voor patiënten in combinatie met de Foley-katheter met temperatuursensor.

Figuur 1 – Telefoonstekker



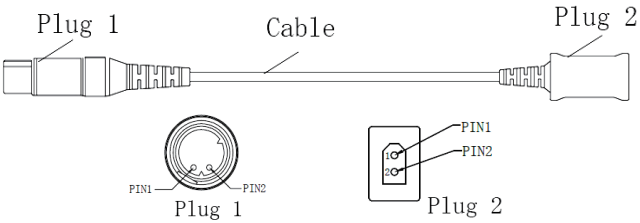
REF646060 Telefoonplug

Figuur 2 – Ronde stekker van HP/Philips



REF646070 Ronde stekker van HP/Philips

Figuur 3: Ronde stekker van Siemens



REF646080 Ronde stekker van Siemens

BEOOGD GEBRUIK EN INDICATIES

De Adapterkabel wordt gebruikt om een patiëntmonitor en temperatuursensor aan te sluiten bij gebruik van producten zoals de silicone Asid-Bonz Foley-katheter met temperatuursensor.

CONTRA-INDICATIES

Er zijn geen contra-indicaties bekend.

MOGELIJKE COMPLICATIES

- De temperatuur kan onjuist worden weergegeven
- Risico op weefselbrandwonden door radiofrequentie (RF-stroom)

GEBRUIKSAANWIJZING

- Selecteer de geschikte adapterkabel volgens het TEMP-interfacetype van de patiëntmonitor.
- Veeg de kabel af met een alcoholdoekje, maar pas op dat u daarbij de twee stekkers niet aanraakt.

WAARSCHUWINGEN / VOORZORGEN

- Niet gebruiken als de adapterkabel beschadigd is of deze een ongewone vorm heeft.
- Niet gebruiken na de vervaldatum.
- Het product is bedoeld voor gebruik door opgeleide zorgverleners en de juiste aseptische methoden moeten te allen tijde worden gehandhaafd.
- Niet blootstellen aan temperaturen boven 49℃
- Gooi het product en de verpakking weg volgens het plaatselijke EBME-afvalverwerkingsprotocol.
- Elk ernstig incident in verband met het hulpmiddel moet aan de fabrikant en de bevoegde regelgevende autoriteit worden gemeld.

ELEKTRISCHE EIGENSCHAPPEN

Ingangsspanning: 5V DC, geleverd door patiëntmonitor.

WERKOMSTANDIGHEDEN

- Temperatuur: Tussen 25℃ en 45℃
- Luchtvochtigheid: 10% tot 95% RV
- Drukhoogte: 70kPa~ 106kPa

BEWAARVOORWAARDEN

- Bewaar op een droge, koele en donkere plaats.
- Bescherm het product tegen vocht en overmatige hitte.
- Vermijd langdurige blootstelling aan ultraviolet licht, zonlicht en fluorescerend licht.
- Vermijd plaatsen die het product kunnen vernauwen.
- Voorraadomloop met fifo-methode.
- Temperatuur: -15~49℃
- Luchtvochtigheid: ≤95% RV
- Drukhoogte: 70kPa~ 106kPa

BETEKENIS VAN SYMBOLEN OP VERPAKKING

	Scheiden van afval van elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) is verplicht.

it Cavo adattatore

Istruzioni per l'uso

DESCRIZIONE

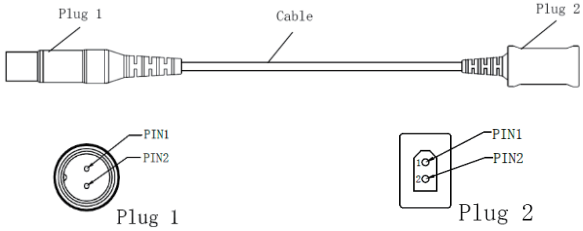
Il cavo adattatore viene utilizzato per collegare il sensore di temperatura a un monitor del paziente (serie YSI 400). I materiali principali del cavo adattatore sono un anello di rame, PVC e HDPE. Come mostrato nelle figure 1-3 qui sotto, esistono tre diversi tipi di cavo adattatore:

1. Spinotto jack
2. Spinotto tondo HP/Phillips
3. Spinotto tondo Siemens.

Per ogni cavo, lo "spinotto 1" è collegato al monitor del paziente e lo "spinotto 2" al sensore di temperatura.

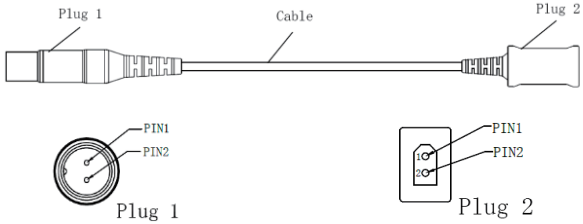
Il prodotto può essere utilizzato con i pazienti che utilizzano il catetere in silicone Foley con sensore di temperatura.

Figura 1: spinotto jack



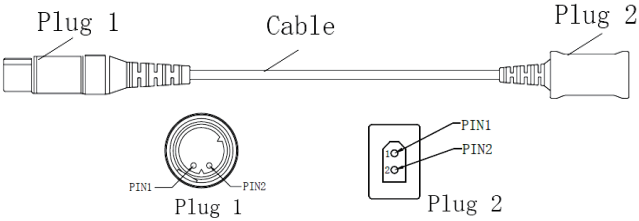
Spinotto jack REF646060

Figura 2: spinotto tondo HP/ Philips



Spinotto tondo HP/ PHILIPS REF646070

Figura 3: Spinotto tondo Siemens



Spinotto tondo Siemens REF646080

USO PREVISTO E INDICAZIONI

Il cavo adattatore è utilizzato per collegare un monitor del paziente e un sensore di temperatura quando si utilizzano prodotti come il catetere in silicone Foley con sensore di temperatura.

CONTROINDICAZIONI

Non ci sono controindicazioni note.

POSSIBILI COMPLICAZIONI

- Possibile visualizzazione errata della temperatura
- Rischio di ustioni tissutali da corrente a radiofrequenza (RF)

MODALITÀ D'USO

- Selezionare il cavo adattatore adeguato in base al tipo di interfaccia TEMP del monitor del paziente.
- Passare un panno con alcol sul cavo per pulirlo facendo attenzione a non passare il panno sugli spinotti.

AVVERTENZE /PRECAUZIONI

- Se il cavo adattatore presenta danni o una forma irregolare, non utilizzarlo.
- Non utilizzare dopo la data di scadenza.
- Il prodotto è destinato all'uso da parte di operatori sanitari qualificati e deve essere sempre praticata una corretta tecnica asettica.
- Non esporre a temperature superiori a 49℃.
- Smaltire il prodotto e la confezione in conformità al protocollo locale di smaltimento dei rifiuti elettronici e biomedici.
- Qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente.

CARATTERISTICHE ELETTRICHE

Tensione di ingresso: DC 5V, fornita dal monitor del paziente.

CONDIZIONI DI FUNZIONAMENTO

- Temperatura: Da 25℃ a 45℃
- Umidità: RH da 10% a 95%
- Altitudine di pressione: 70kPa~ 106kPa

CONDIZIONI DI CONSERVAZIONE

- Conservare al riparo dalla luce, in luogo fresco e asciutto.
- Proteggere il prodotto da umidità e calore eccessivo.
- Evitare l'esposizione prolungata alla luce solare, ultravioletta e fluorescente.
- Assicurarsi di non danneggiare o schiacciare il prodotto durante lo stoccaggio.
- Rotazione delle scorte in base al principio First in-First out.
- Temperatura: -15~49℃
- Umidità: RH ≤95%
- Altitudine di pressione: 70kPa~ 106kPa

SIGNIFICATO DEI SIMBOLI SULLA CONFEZIONE

	È richiesta la raccolta differenziata per i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche(RAEE).

es Cable adaptador

Instrucciones de uso

DESCRIPCIÓN

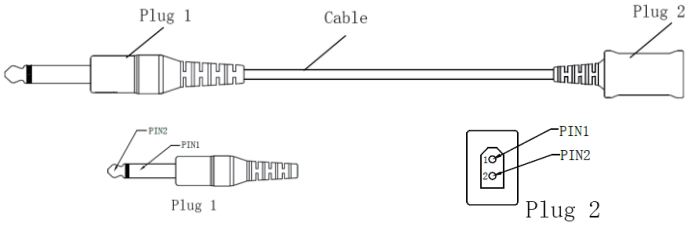
El cable adaptador se utiliza para conectar el sensor de temperatura a un monitor de paciente (serie YSI 400). Los principales materiales del cable adaptador son un anillo de cobre, PVC y HDPE.
Como se muestra en las figuras 1-3 a continuación, hay tres tipos diferentes de cable adaptador:

1. Conector de auricular
2. Conector redondo HP/Philips
3. Conector redondo Siemens.

Para cada cable, el «conector 1» se conecta al monitor del paciente y el «conector 2» al sensor de temperatura.

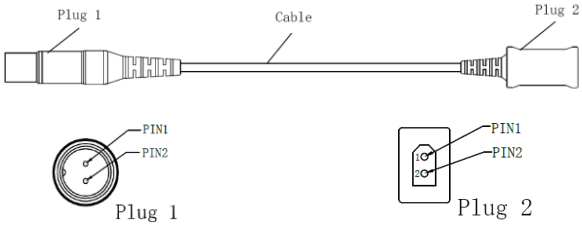
El producto puede utilizarse en pacientes que utilizan la sonda Foley de silicona con sensor de temperatura de.

Figura 1 - Conector de auricular



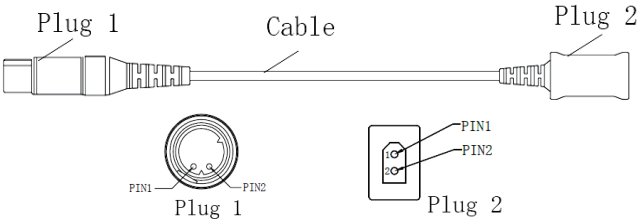
Conector de auricular REF646060

Figura 2 - Conector redondo HP/Philips



Conector redondo HP/ Philips REF646070

Figura 3: Conector redondo Siemens



Conector redondo Siemens REF646080

USO PREVISTO E INDICACIONES

El cable adaptador se utiliza para conectar un monitor de paciente y un sensor de temperatura cuando se utilizan productos como la sonda Foley de silicona con sensor de temperatura de.

CONTRAINDICACIONES

No se conocen contraindicaciones.

POSIBLES COMPLICACIONES

- La temperatura puede mostrarse incorrectamente
- Riesgo de quemaduras tisulares por corriente de radiofrecuencia

INSTRUCCIONES DE USO

- Seleccione el cable adaptador apropiado según el tipo de interfaz TEMP del monitor de paciente.
- Limpie el cable con una toallita con alcohol, pero tenga cuidado de no limpiar los dos conectores.

ADVERTENCIAS / PRECAUCIONES

- No lo utilice si el cable adaptador está dañado o tiene una forma irregular.
- No lo utilice después de la fecha de expiración.
- El producto está concebido para el uso por

profesionales sanitarios capacitados, y ha de aplicarse una técnica aséptica correcta en todo momento.
- No lo exponga a temperaturas superiores a 49 ºC.
- Desháguese del producto y el envase de conformidad con el protocolo local de desecho de residuos EBME.
- Cualquier incidente grave que se produzca en relación con el dispositivo debe notificarse al fabricante y a la correspondiente autoridad reguladora.

CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS

Tensión de entrada: 5 V CC, suministrada por el monitor del paciente.

CONDICIONES DE FUNCIONAMIENTO:

- Temperatura: De 25 ºC a 45 ºC
- Humedad: 10 % a 95 % de humedad relativa
- Presión de altitud: 70 kPa ~ 106 kPa

CONDICIONES DE ALMACENAMIENTO

- Almacene el producto en un lugar oscuro, fresco y seco.
- Protéjalo de la humedad y el calor excesivo.
- Evite la exposición prolongada a luz ultravioleta, solar y fluorescente.
- Evite un almacenamiento que pueda aplastar el producto.
- Rotación de las existencias según el orden de llegada.
- Temperatura: -15 ºC ~ 49 ºC
- Humedad: ≤ 95 % HR
- Presión de altitud: 70 kPa ~ 106 kPa

SIGNIFICADO DE LOS SÍMBOLOS EN EL ENVASE

	Se requiere la recogida separada de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

pt Cabo Adaptador

Instruções de utilização

DESCRIÇÃO

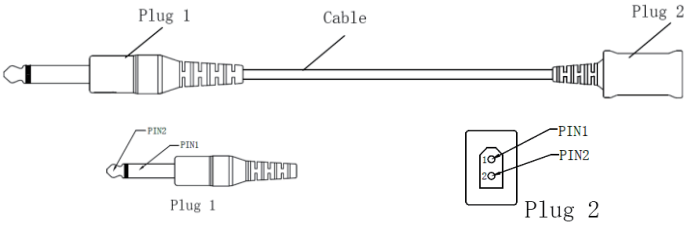
O Cabo Adaptador é usado para ligar o sensor de temperatura a um monitor do paciente (série YSI 400). Os principais materiais do cabo adaptador são: anel de cobre, PVC, PEAD.
Conforme mostrado nas figuras 1-3 abaixo, existem três tipos diferentes de cabo adaptador :

1. Ficha telefone
2. Ficha redonda HP/Phillips
3. Ficha redonda Siemens.

Para cada cabo, a «Ficha 1» é ligada ao monitor do paciente e a «Ficha 2» ao sensor de temperatura.

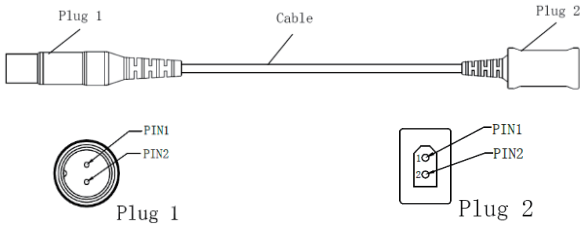
O produto pode ser usado em pacientes que estão a usar a Algália de Foley 100% Silicone com Sensor de Temperatura.

Figura 1 – Ficha telefone



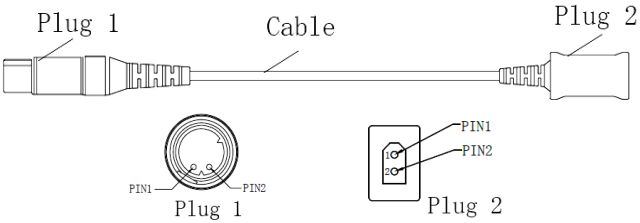
REF646060 Ficha telefone

Figura 2 - Ficha redonda HP/ Philips



REF646070 Ficha redonda HP/ Philips

Figura 3: Ficha redonda Siemens



REF646080 Ficha redonda Siemens

UTILIZAÇÃO PREVISTA E INDICAÇÕES

O Cabo Adaptador é usado para ligar um monitor do paciente e um sensor de temperatura ao usar produtos tais como Algália de Foley Asid-Bonz 100% Silicone com Sensor de Temperatura.

CONTRAINDICAÇÕES

Não existem contraindicações conhecidas.

COMPLICAÇÕES POTENCIAIS

- A temperatura pode ser exibida incorretamente
- Risco de queimaduras de tecido por corrente de radiofrequência (RF)

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Selecione o Cabo Adaptador apropriado de acordo com o tipo de interface TEMP do monitor do paciente.
- Limpe o cabo com um pano embebido em álcool, no entanto, tenha cuidado para não limpar as duas fichas.

ADVERTÊNCIAS / PRECAUÇÕES

- Não utilizar se o cabo adaptador estiver danificado ou com uma forma irregular.
- Não utilizar após o prazo de validade.
- O produto destina-se a ser utilizado por profissionais de saúde treinados e deve ser praticada uma técnica asséptica correta em todos os momentos.
- Não expor a temperaturas superiores a 49℃.
- Elimine o produto e a embalagem de acordo com o protocolo local de eliminação de resíduos EBME.
- Se tiver ocorrido um incidente grave relacionado com o dispositivo, o incidente deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade reguladora competente.

CARACTERÍSTICAS ELÉTRICAS

Tensão de entrada: 5V CC, fornecido pelo monitor do paciente.

CONDIÇÕES DE FUNCIONAMENTO

- Temperatura: 25º C a 45º C
- Humidade: 10% a 95% HR
- Pressão atmosférica: 70kPa~ 106kPa

CONDIÇÕES DE ARMAZENAGEM

- Guardar num local escuro, fresco e seco.
- Proteger o produto da humidade e do calor excessivo.
- Evitar a exposição prolongada aos raios ultravioleta, à luz solar e à luz fluorescente.
- Evitar esmagar o produto durante a armazenagem.
- Respeitar o método Primeiro a Entrar, Primeiro a Sair (FIFO).
- Temperatura: -15~49℃
- Humidade: ≤95% HR
- Pressão atmosférica: 70kPa~ 106kPa

SIGNIFICADO DOS SÍMBOLOS DA EMBALAGEM

	É necessária uma recolha separada para os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE).

SV Adapterkabel

Instruktioner för användning

BESKRIVNING

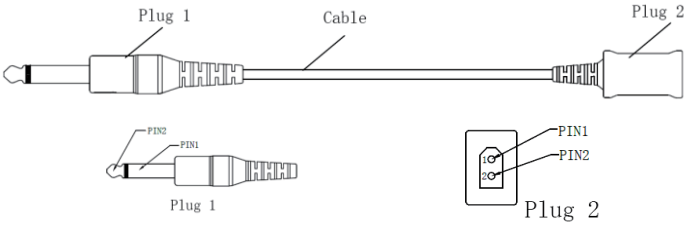
Aadapterkabeln används för att ansluta temperatursensorn till en patientmonitor (YSI 400-serien). Huvudmaterialen i adapterkabeln är en kopparring, PVC, HDPE.
Som visas i figurerna 1-3 nedan finns det tre olika typer av adapterkabel:

1. Telefonkontakt
2. HP/Phillips-rund kontakt
3. Siemens-rund kontakt.

För varje kabel ansluts ”Kontakt 1” till patientmonitorn och ”Kontakt 2” till temperatursensorn.

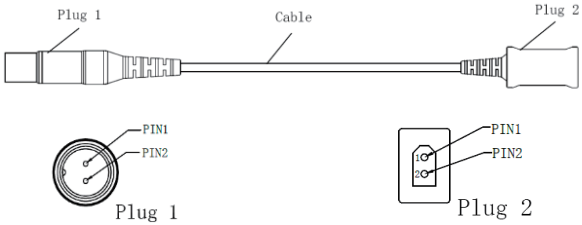
Produkten kan användas på patienter som använder Foley-katetern i silikon med temperatursensor .

Bild 1 – Telefonkontakt



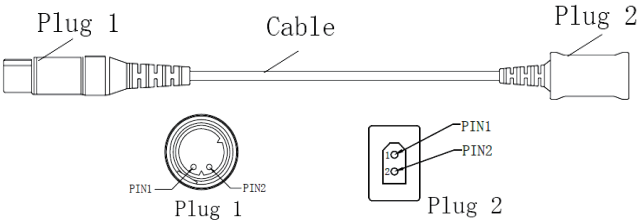
REF646060 Telefonkontakt

Bild 2 - HP/Philips-rund kontakt



REF646070 HP/ Philips-rund kontakt

Bild 3: Siemens-rund kontakt



REF646080 Siemens-rund kontakt

ANVÄNDNING OCH INDIKATIONER

Adapterkabeln används för att ansluta en patientmonitor och temperatursensor när produkter som Foley-katetern i silikon med temperatursensor används.

KONTRAINDIKATIONER

Det finns inga kända kontraindikationer.

MÖJLIGA KOMPLIKATIONER

- Temperaturen kan visas felaktigt
- Risk för vävnadsbrännskador från den radiofrekventa strömmen

ANVISNINGAR FÖR ANVÄNDNING

- Välj lämplig adapterkabel enligt TEMP-gränssnittstypen för patientmonitor.
- Torka av kabeln med en spritservett, var noga med att inte torka av de två pluggarna.

VARNINGAR / FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Använd aldrig förutsatt att adapterkabeln är skadad eller oregelbundet formad.

- Använd inte efter utgångsdatum.
- Produkten är avsedd att användas av utbildad sjukvårdspersonal och korrekt aseptisk teknik måste alltid tillämpas.
- Utsätt inte produkten för temperaturer över 49℃.
- Kassera produkten och förpackningen genom att följa det lokala EBME-protokollet för avfallshantering.
- Alla allvarliga incidenter som inträffat i samband med enheten måste rapporteras till tillverkaren och lämplig tillsynsmyndighet.

ELEKTRISKE EGENSKAPER

Ingångsspänning: 5V DC, levereras av patientmonitor.

DRIFTSVILLKOR

- Temperatur: 25℃ til 45℃
- Fuktighet: 10 % till 95 % relativ luftfuktighet
- Tryckhöjd: 70kPa~ 106kPa

LAGRINGSFÖRHÅLLANDEN

- Produkten ska förvaras på en mörk, sval och torr plats.
- Skydda produkten från fukt och överdriven värme.
- Undvik långvarig exponering för ultraviolett ljus, solljus och fluorescerande ljus.
- Undvik förvaring som kan krossa produkten.
- Lagerrotation på först in först ut basis.
- Temperatur: -15~49℃
- Fuktighet: ≤95% relativ luftfuktighet
- Tryckhöjd: 70kPa~ 106kPa

SYMBOLERNAS BETYDELSE PÅ FÖRPACKNING

	Det krävs separat insamling för avfall från elektrisk och elektronisk utrustning.

fi Sovitinkaapeli

Käyttöohje

KUVAUS

Sovitinkaapelia käytetään lämpötila-anturin liittämiseen potilasmonitoriin (YSI 400-sarja). Adapterikaapelin päämateriaalit ovat kuparirengas, PVC ja HDPE.

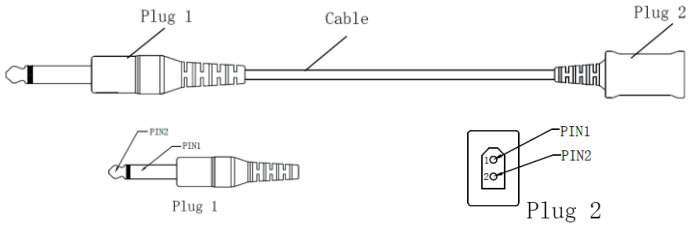
Sovitinkaapeleita on kolmea eri tyyppiä, kuten alla olevista kuvista 1–3 ilmenee:

1. Puhelinpistoke
2. HP/Phillipsin pyöreä pistoke
3. Siemensin pyöreä pistoke.

Kunkin kaapelin "pistoke 1" liitetään potilasvalvontalaitteeseen ja "pistoke 2" lämpötila-anturiin.

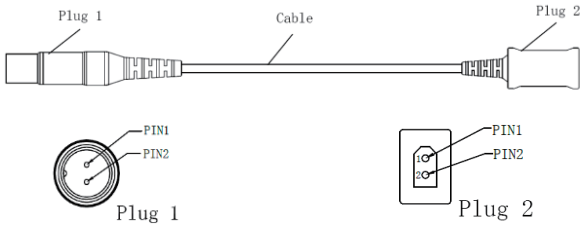
Tuotetta voidaan käyttää potilaiden kanssa, jotka käyttävät All Silicone Foley -katetria, jossa on lämpötila-anturi.

Kuva 1 – Puhelinpistoke



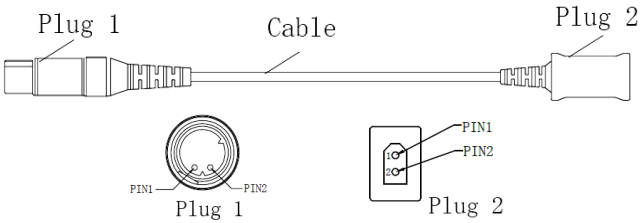
REF646060 Puhelinpistoke

Kuva 2 – HP/Philipsin pyöreä pistoke



REF646070 HP/Philips pyöreä pistoke

Kuva 3 Siemensin pyöreä pistoke



REF646080 Siemensin pyöreä pistoke

KÄYTTÖTARKOITUS JA KÄYTTÖAIHEET

Sovitinkaapelia käytetään potilasmonitorin ja lämpötila-anturin liittämiseen, kun käytetään tuotteita, kuten All Silicone Foley Catheter with Temperature Sensor.

VASTA-AIHEET

Vasta-aiheita ei ole tiedossa.

MAHDOLLISET KOMPLIKAATIOT

- Lämpötila saattaa näkyä virheellisesti
- Kudospalovammojen riski radiotaajuusvirran (RF) vaikutuksesta

KÄYTTÖOHJEET

- Valitse sopiva sovitinkaapeli TEMP-liitäntätyypin mukaan potilasvalvontalaitteen tyypille.

- Pyyhi kaapeli alkoholipyyhkeellä, varo kuitenkin pyyhkimästä kahta pistoketta.

VAROITUKSET / VAROTOIMET

- Älä käytä, jos sovitinkaapeli on vaurioitunut tai epäsäännöllisen muotoinen.
- Älä käytä viimeisen käyttöpäivämäärän jälkeen.
- Tuote on tarkoitettu koulutettujen terveydenhuollon ammattilaisten käyttöön, ja oikeaa aseptista tekniikkaa on noudatettava aina.
- Älä altista yli 49 °C:n lämpötiloille.
- Hävitä tuote ja pakkaus paikallisen EBME-jätteen hävittämiskäytännön mukaisesti.
- Kaikista laitteeseen liittyvistä vakavista vaaratilanteista on ilmoitettava valmistajalle ja asianomaiselle sääntelyviranomaiselle.

SÄHKÖISET OMINAISUUDET

Tulojännite: 5 DC, syötetään potilasmonitorista.

KÄYTTÖOLOSUHTEET

- Lämpötila: 25–45 ℃
- Kosteus: 10–95 % RH
- Painekorkeus: 70~106 kPa

VARASTOINTIOLOSUHTEET

- Säilytä pimeässä, viileässä ja kuivassa paikassa.
- Suojaa tuote kosteudelta ja liialliselta kuumuudelta.
- Vältä pitkäaikaista altistumista ultravioletti- ja auringonvalolle sekä loistevalaisimille.
- Vältä varastointia, joka voi murskata tuotteen.
- Varastokierto FIFO-periaatteella.
- Lämpötila: -15~ 49 ℃
- Kosteus: ≤ 95 % RH
- Painekorkeus: 70~106 kPa

PAKKAUKSESSA OLEVIEN SYMBOLIEN MERKITYS

	Sähkö- ja elektroniikkalaiteromu on kerättävä erikseen.

da Adapterkabel

Brugsanvisning

BESKRIVELSE

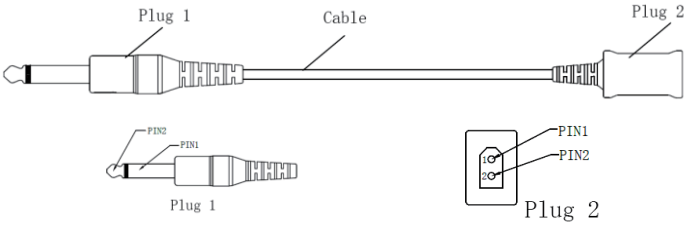
Adapterkablet bruges til at tilslutte temperatursensoren til en patientmonitor (YSI 400-serien). Adapterkablets vigtigste materialer er en kobberring, PVC og HDPE.
Som vist i figur 1-3 nedenfor er der tre forskellige typer af Adapterkabel:

1. Telefonstik
2. HP/Phillips rundt stik
3. Siemens rundt stik.

For hvert kabel tilsluttes "Stik 1" til patientmonitoren og "Stik 2" til temperatursensoren.

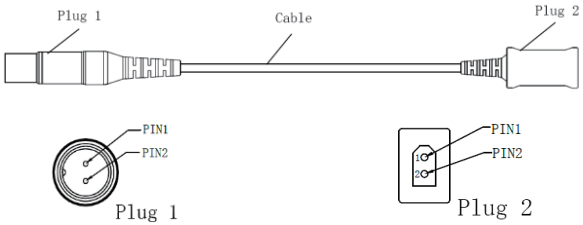
Produktet kan anvendes til patienter, der bruger All Silicone Foley-kateteret med temperatursensor.

Figur 1 – Telefonstik



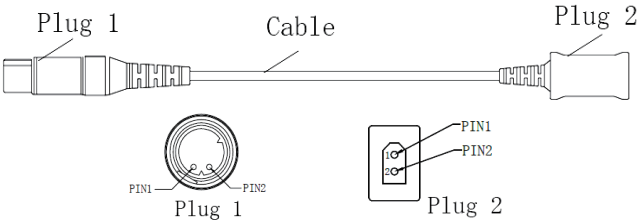
REF646060 telefonstik

Figur 2 – HP/Philips rundt stik



REF646070 HP/Philips rundt stik

Figur 3: Siemens rundt stik



REF646080 Siemens rundt stik

ANVENDELSESFORMÅL OG INDIKATIONER

Adapterkablet bruges til at tilslutte en patientmonitor og en temperatursensor, når der anvendes produkter som All Silicone Foley-kateter med temperatursensor.

KONTRAINDIKATIONER

Der er ingen kendte kontraindikationer.

POTENTIELLE KOMPLIKATIONER

- Temperaturen vises muligvis forkert
- Risiko for vævsforbrændinger fra radiofrekvent strøm (RF)

BRUGSANVISNING

- Vælg det relevante Adapterkabel i henhold til TEMP-grænsefladetypen for patientmonitoren.
- Tør kablet af med en spritserviet, men pas samtidig på med ikke at tørre de to stik af.

ADVARSLER/FORSIGTIGHEDSREGLER

- Må ikke anvendes, hvis adapterkablet er beskadiget eller uregelmæssigt formet.
- Må ikke anvendes efter udløbsdatoen.
- Produktet er beregnet til brug af uddannet sundhedspersonale, og der skal altid anvendes korrekt aseptisk teknik.
- Må ikke udsættes for temperaturer over 49 °C.
- Bortskaf produktet og emballagen i overensstemmelse med den lokale EBME-protokol for bortskaffelse af affald.
- Enhver alvorlig hændelse, der er sket i forbindelse med udstyret, skal indberettes til producenten og den relevante tilsynsmyndighed.

ELEKTRISKE EGENSKABER

Indgangsspænding: 5 V DC, leveret af patientmonitoren.

DRIFTSBETINGELSER

- Temperatur: 25 ℃ til 45 ℃
- Fugtighed: 10 % til 95 % RH
- Trykhøjde: 70 kPa ~ 106 kPa

OPBEVARINGSBETINGELSER

- Opbevares et mørkt, køligt og tørt sted.
- Beskyt produktet mod fugt og overdreven varme.
- Undgå længerevarende udsættelse for ultraviolet, sollys og fluorescerende lys.
- Undgå opbevaring, der kan knuse produktet.
- Lagerrotation efter først ind først ud-princippet.
- Temperatur: -15~49 ℃
- Fugtighed: ≤95 % RH
- Trykhøjde: 70 kPa ~ 106 kPa

BETYDNINGEN AF SYMBOLERNE PÅ EMBALLAGEN

	Atık elektrikli ve elektronik ekipman (WEEE) için ayrı toplama noktası gereklidir.

no Adapterkabel

Instruksjoner for bruk

BESKRIVELSE

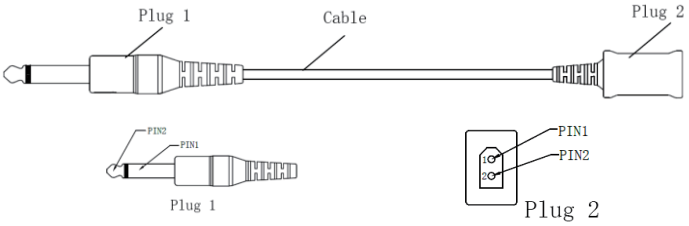
Adapterkabelen brukes til å koble temperatursensoren til en pasientmonitor (i YSI 400-serien). Hovedmaterialene til adapterkabelen er en kobberring, PVC, HDPE.
Ifølge figurene 1-3 nedenfor, finnes det tre forskjellige typer adapterkabel:

1. Telefonplugg
2. HP/Phillips-rund plugg
3. Siemens-rund plugg.

For hver kabel kobles «Plugg 1» til pasientmonitoren og «Plugg 2» til temperatursensoren.

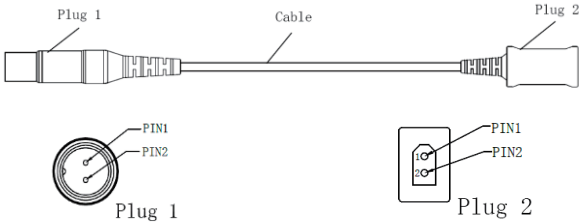
Produktet kan brukes på pasienter som bruker Foley-kateteren i silikon med temperatursensor.

Figur 1 – Telefonplugg



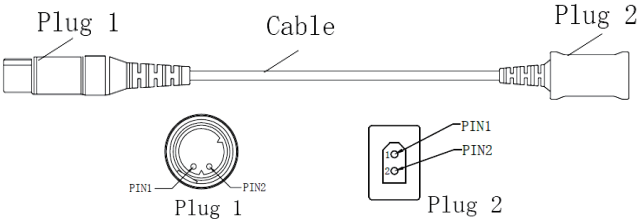
REF646060 Telefonplugg

Figur 2 - HP/ Philips-rund plugg



REF646070 HP/ Philips-rund plugg

Figure3: Siemens-rund plugg



REF646080 Siemens-rund plugg

TILTENKT BRUK OG INDIKASJONER

Adapterkabelen brukes til å koble til en pasientmonitor og temperatursensor ved bruk av produkter som Foley-kateteren i silikon med temperatursensor.

KONTRAINDIKASJONER

Det finnes ingen kjente kontraindikasjoner.

POTENSIELLE KOMPLIKASJONER

- Temperaturen kan vises feil
- Risiko for forbrenning av vev fra radiofrekvensstrømmen

BRUKSINSTRUKSJONER

- Velg den riktige adapterkabelen ifølge TEMP-grensesnitttypen til pasientmonitor.
- Tørk av kabelen ved å bruke en spritserviett, men vær forsiktig så du ikke tørker av de to pluggene.

ADVARSLER / FORHOLDSREGLER

- Produktet må ikke brukes i tilfelle adapterkabelen er skadet eller uregelmessig formet.

- Produktet må ikke brukes etter utløpsdatoen.
- Produktet skal brukes av utdannet helsepersonell og en korrekt aseptisk teknikk må praktiseres til enhver tid.
- Produktet må ikke utsettes for temperaturer over 49℃.
- Kast produktet og emballasjen ifølge lokal EBME-protokoll for avfallshåndtering.
- Enhver alvorlig hendelse som oppstått i forbindelse med enheten må rapporteres til produsenten og riktig reguleringsmyndighet.

ELEKTRISKE EGENSKAPER

Inngangsspenning: 5V DC, levert av pasientmonitor.

DRIFTSBETINGELSER

- Temperatur: 25℃ til 45℃
- Luftfuktighet: 10% til 95% RF
- Trykkhøyde: 70kPa~ 106kPa

LAGRINGSFORHOLD

- Oppbevares på et mørkt, kjølig og tørt sted.
- Produktet må beskyttes mot fuktighet og overdreven varme.
- Unngå langvarig eksponering av produktet for ultrafiolett, sollys og fluorescerende lys.
- Unngå lagring av produktet som kan knuse det.
- Lagerrotasjon på først inn først ut basis.
- Temperatur: -15℃ til 49℃
- Luftfuktighet: ≤95% RF
- Trykkhøyde: 70kPa~ 106kPa

BETYDNING AV SYMBOLER PÅ PAKKEN

	Det kreves separat innsamling av elektrisk og elektronisk utstyr.

el Καλώδιο προσαρμογέα

Οδηγίες Χρήσης

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Το καλώδιο προσαρμογέα χρησιμοποιείται για τη σύνδεση του αισθητήρα θερμοκρασίας σε μια οθόνη ασθενούς (σειρά YSI 400). Τα κύρια υλικά του καλωδίου προσαρμογέα είναι ένας χάλκινος δακτύλιος, PVC, HDPE.

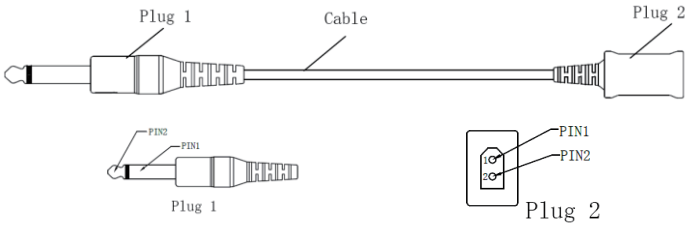
Όπως φαίνεται στα σχήματα 1-3 παρακάτω, υπάρχουν τρεις διαφορετικοί τύποι καλωδίου προσαρμογέα:

1. Βύσμα τηλεφώνου
2. Στρογγυλό βύσμα HP/Phillips
3. Στρογγυλό βύσμα Siemens.

Για κάθε καλώδιο το "Plug 1" συνδέεται στην οθόνη του ασθενούς και το "Plug 2" στον αισθητήρα θερμοκρασίας.

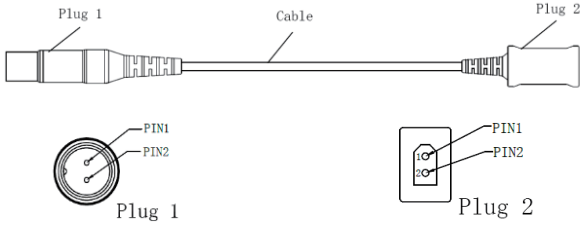
Το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε ασθενείς που χρησιμοποιούν τον καθετήρα All Silicone Foley με αισθητήρα θερμοκρασίας.

Εικόνα 1 - Βύσμα τηλεφώνου



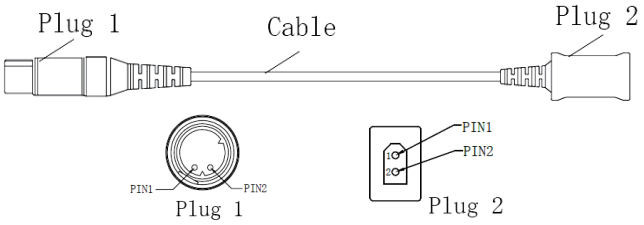
REF646060 Βύσμα τηλεφώνου

Εικόνα 2 - Στρογγυλό βύσμα HP/ Philips



REF646070 στρογγυλό βύσμα HP/ Philips

Εικόνα3: Στρογγυλό βύσμα Siemens.



REF646080 Στρογγυλό βύσμα Siemens.

ΣΚΟΠΟΥΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Το καλώδιο προσαρμογέα χρησιμοποιείται για τη σύνδεση μιας οθόνης ασθενούς και ενός αισθητήρα θερμοκρασίας όταν χρησιμοποιείτε προϊόντα όπως ο καθετήρας All Silicone Foley με αισθητήρα θερμοκρασίας.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Δεν υπάρχουν γνωστές αντενδείξεις.

ΠΙΘΑΝΕΣ ΕΠΙΠΛΟΚΕΣ

- Η θερμοκρασία ενδέχεται να μην εμφανίζεται σωστά
- Κίνδυνος εγκαυμάτων ιστού από ρεύμα ραδιοσυχνοτήτων (RF)

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Επιλέξτε το κατάλληλο καλώδιο προσαρμογέα ανάλογα με τον τύπο διασύνδεσης TEMP οθόνη ασθενή.
- Σκουπίστε το καλώδιο με ένα μαντηλάκι με οινόπνευμα, ωστόσο προσέξτε να μην σκουπίσετε τα δύο βύσματα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ / ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

- Μην το χρησιμοποιείτε εάν το καλώδιο του προσαρμογέα είναι κατεστραμμένο ή ακανόνιστου σχήματος.
- Να μη χρησιμοποιείται μετά την ημερομηνία λήξης.
- Το προϊόν προορίζεται για χρήση από εκπαιδευμένους επαγγελματίες υγείας και η σωστή άσηπτη τεχνική πρέπει να εφαρμόζεται ανά πάσα στιγμή.
- Μην εκθέτετε σε θερμοκρασίες άνω των 49°C
- Απορρίψτε το προϊόν και τη συσκευασία σύμφωνα με το τοπικό πρωτόκολλο διάθεσης αποβλήτων ΕΒΜΕ.
- Κάθε σοβαρό περιστατικό που έχει συμβεί σε σχέση με το ιατροτεχνολογικό προϊόν θα πρέπει να αναφέρεται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια ρυθμιστική αρχή.

ΗΛΕΚΤΡΟΛΟΓΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Τάση εισόδου: 5V DC, που παρέχεται από την οθόνη του ασθενούς.

ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

- Θερμοκρασία: 25℃ έως 45℃
- Υγρασία: 10% έως 95% σχετική υγρασία
- Ύψος πίεσης: 70kPa~ 106kPa

ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΔΙΑΤΗΡΗΣΗΣ

- Να φυλάσσεται σε σκοτεινό, δροσερό και ξηρό μέρος.
- Προστατέψτε το προϊόν από την υγρασία και την υπερβολική θερμότητα.
- Αποφύγετε την παρατεταμένη έκθεση στην υπεριώδη ακτινοβολία, το ηλιακό φως και το φως φθορισμού.
- Αποφύγετε την αποθήκευση που μπορεί να συντρίψει το προϊόν.
- Εναλλαγή αποθεμάτων στη βάση του το πρώτο που μπαίνει είναι το πρώτο που βγαίνει.
- Θερμοκρασία: -15~49℃
- Υγρασία: ≤95% σχετική υγρασία
- Ύψος πίεσης: 70kPa~ 106kPa

ΕΝΝΟΙΑ ΤΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

	Απαιτείται χωριστή συλλογή για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ).

cs Propojovací kabel

Návod k použití

POPIS

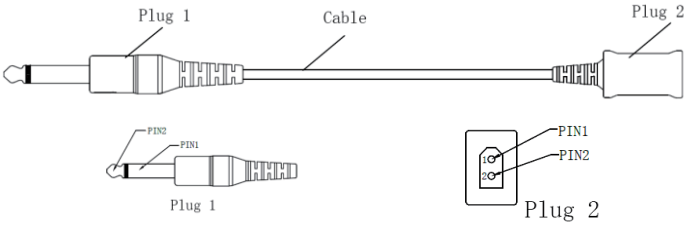
Propojovací kabel se používá k připojení teplotního čidla k pacientskému monitoru (YSI řady 400). Hlavními materiály propojovacího kabelu jsou měděný kroužek, PVC, HDPE.
Jak je znázorněno na obrázcích 1–3 níže, propojovací kabel existuje ve třech různých typech:

1. telefonní zástrčka,
2. kulatá zástrčka HP/Philips,
3. kulatá zástrčka Siemens.

U každého kabelu se „zástrčka 1“ zapojuje do pacientského monitoru a „zástrčka 2“ do teplotního čidla.

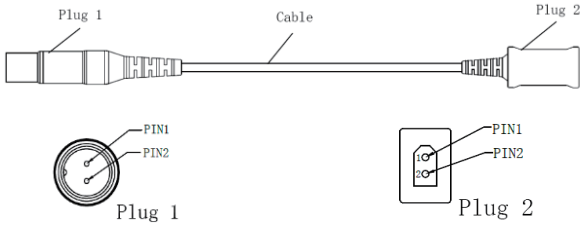
Výrobek lze použít u pacientů, kteří používají celosilikonový Foleyův katétr s teplotním čidlem.

Obrázek 1 – telefonní zástrčka



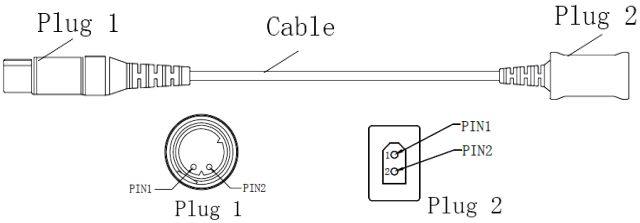
Telefonní zástrčka REF646060

Obrázek 2 – kulatá zástrčka HP/Philips



Kulatá zástrčka HP/Philips REF646070

Obrázek 3: kulatá zástrčka Siemens



Kulatá zástrčka Siemens REF646080

ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ A INDIKACE

Propojovací kabel se používá k propojení pacientského monitoru a teplotního čidla při používání výrobků, jako je celosilikonový Foleyův katétr s teplotním čidlem.

KONTRAINDIKACE

Žádné kontraindikace nejsou známy.

POTENCIÁLNÍ KOMPLIKACE

- Nesprávné zobrazování teploty
- Riziko popálení tkání radiofrekvenčním proudem (RF)

POKYNY K POUŽITÍ

- Vyberte vhodný propojovací kabel podle typu rozhraní TEMP na pacientském monitoru.
- Kabel otřete utěrkou s alkoholem, dejte ovšem pozor, abyste neotřeli obě zástrčky.

VAROVÁNÍ / BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Nepoužívejte, pokud je propojovací kabel poškozený nebo má neobvyklý tvar.
- Nepoužívejte po datu exspirace.
- Výrobek je určen k použití vyškolenými zdravotnickými pracovníky a vždy vyžaduje správnou aseptickou techniku.
- Nevystavujte teplotám nad 49 ℃.
- Výrobek a obal zlikvidujte v souladu s místním protokolem o likvidaci elektrobiomedicínského odpadu.
- Každá závažná událost, ke které dojde v souvislosti s prostředkem, musí být nahlášena výrobci a příslušnému regulačnímu orgánu.

ELEKTRICKÉ PARAMETRY

Vstupní napětí: 5 V ss, dodáváno z pacientského monitoru

PROVOZNÍ PODMÍNKY

- Teplota: 25 ℃ až 45 ℃
- Vlhkost vzduchu: 10 až 95 % relativní
- Tlak vzduchu: 70 kPa až 106 kPa

SKLADOVACÍ PODMÍNKY

- Skladujte na tmavém, chladném a suchém místě.
- Výrobek chraňte před vlhkostí a nadměrným teplem.
- Zamezte dlouhodobému působení ultrafialového, slunečního a fluorescenčního záření.
- Zamezte skladování, při kterém by mohlo dojít k rozdrcení výrobku.
- Rotaci zásob provádějte podle zásady FIFO (první dovnitř, první ven).
- Teplota: -15 až 49 ℃
- Vlhkost vzduchu: ≤ 95 % relativní
- Tlak vzduchu: 70 kPa až 106 kPa

VÝZNAM SYMBOLŮ NA BALENÍ

	Je vyžadován oddělený sběr odpadních elektrických a elektronických zařízení (OEEZ).

pl Kabel adaptera

Instrukcja stosowania

OPIS

Kabel adaptera służy do podłączania czujnika temperatury do monitora pacjenta (seria YSI 400). Główne materiały kabla adaptera to pierścień miedziany, PVC, HDPE.

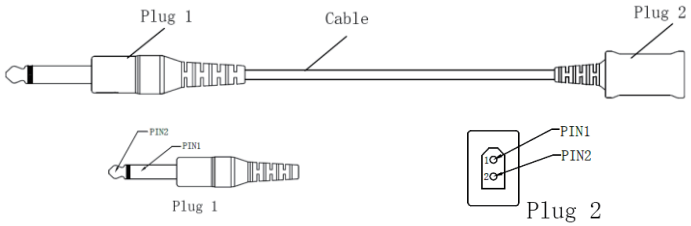
Jak pokazano na poniższych rysunkach 1-3, istnieją trzy różne typy kabla adaptera:

1. Wtyczka telefoniczna
2. Okrągła wtyczka HP/Phillips
3. Okrągła wtyczka Siemens

Dla każdego kabla „Wtyczka 1" jest podłączana do monitora pacjenta, a „Wtyczka 2" do czujnika temperatury.

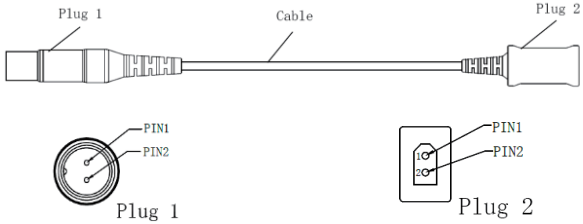
Produkt można stosować u pacjentów, którzy używają wykonanego wyłącznie z silikonu cewnika Foleya z czujnikiem temperatury.

Rysunek 1 – wtyczka telefoniczna



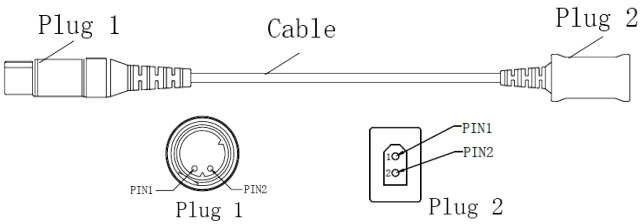
Wtyczka telefoniczna REF646060

Rysunek 2 – okrągła wtyczka HP/Philips



Okrągła wtyczka HP/Philips REF646070

Rysunek 3: Okrągła wtyczka Siemens



Okrągła wtyczka Siemens REF646080

PRZEZNACZENIE I WSKAZANIA

Kabel adaptera służy do podłączania monitora pacjenta i czujnika temperatury podczas korzystania z produktów takich jak wykonany wyłącznie z silikonu cewnik Foleya z czujnikiem temperatury.

PRZECIWWSKAZANIA

Brak znanych przeciwwskazań.

MOŻLIWE POWIKŁANIA

- Temperatura może się wyświetlać nieprawidłowo
- Ryzyko poparzenia tkanek przez prąd o częstotliwości radiowej (RF)

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

- Wybierz odpowiedni kabel adaptera zgodnie z typem interfejsu TEMP monitora pacjenta.

- Przetrzeć kabel chusteczką z alkoholem, uważając, aby nie przetrzeć dwóch wtyczek.

OSTRZEŻENIA / ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Nie należy używać produktu, jeśli kabel adaptera jest uszkodzony lub ma nieregularny kształt.
- Nie używać po terminie ważności.
- Produkt jest przeznaczony do stosowania przez przeszkolonych pracowników służby zdrowia i przez cały czas jego użytku należy stosować prawidłową technikę aseptyczną.
- Nie wystawiać na działanie temperatury powyżej 49℃.
- Produkt i jego opakowanie należy zutylizować zgodnie z lokalnym protokołem utylizacji odpadów EBME.
- Każdy poważny incydent, który miał miejsce w związku z produktem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi regulacyjnemu.

PARAMETRY ELEKTRYCZNE

Napięcie wejściowe: 5V DC, zasilane przez monitor pacjenta.

WARUNKI PRACY

- Temperatura: 25℃ do 45℃
- Wilgotność: 10% do 95% RH
- Wysokość ciśnienia: 70kPa~ 106kPa

WARUNKI PRZECHOWYWANIA

- Przechowywać w zaciemnionym, chłodnym i suchym miejscu.
- Produkt należy chronić przed wilgocią i nadmiernym ciepłem.
- Unikać długotrwałej ekspozycji na promieniowanie ultrafioletowe, światło słoneczne i światło fluorescencyjne.
- Podczas przechowywania należy uważać, by nie narazić produktu na zgniecenie.
- Rotacja zapasów na zasadzie first in first out.
- Temperatura: -15~49℃
- Wilgotność: ≤95% RH
- Wysokość ciśnienia: 70kPa~ 106kPa

ZNACZENIE SYMBOLI NA OPAKOWANIU

	Wymagana jest selektywna zbiórka zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (ZSEE).

sk Kábel adaptéra výrobcu

Návod na použitie

OPIS

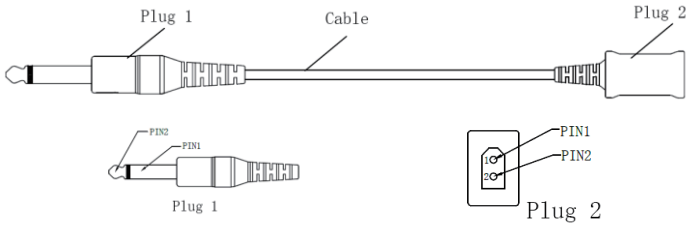
Kábel adaptéra výrobcu sa používa na spojenie teplotného snímača s monitorom pacienta (série YSI 400). Hlavné materiály kábla adaptéra sú medený krúžok, PVC a HDPE.
Ako je znázornené na nižšie uvedených obrázkoch 1 až 3, existujú tri rôzne druhy kábla adaptéra výrobcu:

1. s telefónnou zástrčkou,
2. s okrúhlou zástrčkou HP/Phillips,
3. s okrúhlou zástrčkou Siemens.

Pre každý kábel platí, že zástrčka „Plug 1“ je pripojená k monitoru pacienta a zástrčka „Plug 2“ k teplotnému snímaču.

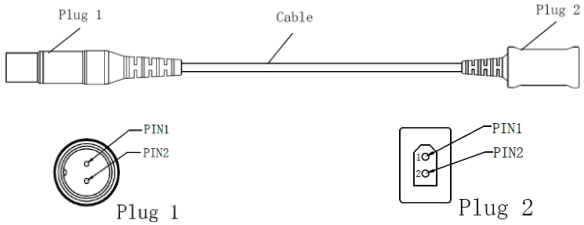
Výrobok je možné využívať u pacientov, ktorí používajú Foleyov celosilikónový katéter so snímačom teploty výrobcu.

Obrázok 1 – Telefónna zástrčka



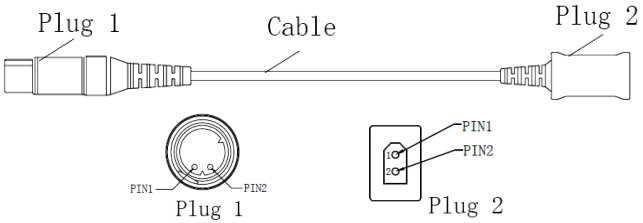
REF646060 telefónna zástrčka

Obrázok 2 – Okrúhla zástrčka HP/Philips



REF646070 okrúhla zástrčka HP/Philips

Obrázok 3: Okrúhla zástrčka Siemens



REF646080 okrúhla zástrčka Siemens

ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE A INDIKÁCIE

Kábel adaptéra výrobcu sa používa na spojenie monitora pacienta a teplotného snímača pri použití výrobkov, ako je Foleyov celosilikónový katéter so snímačom teploty výrobcu.

KONTRAINDIKÁCIE

Nie sú známe žiadne kontraindikácie.

MOŽNÉ KOMPLIKÁCIE

- Teplota sa môže zobrazovať nesprávne
- Riziko popálenín tkaniva vysokofrekvenčným (RF) prúdom

NÁVOD NA POUŽITIE

- Vyberte vhodný kábel adaptéra výrobcu podľa typu TEMP rozhrania monitora pacienta.
- Kábel utrite handričkou s trochou alkoholu, dajte však pozor, aby ste neutierali dve zástrčky.

VÝSTRAHY/PREVENTÍVNE OPATRENIA

- Kábel adaptéra nepoužívajte, ak je poškodený alebo má nepravidelný tvar.
- Nepoužívajte po dátume exspirácie.
- Výrobok je určený na použitie školenými zdravotníckymi pracovníkmi, ktorí musia po celý čas uplatňovať správnu aseptickú techniku.
- Nevystavujte teplotám nad 49 ℃.
- Výrobok a balenie likvidujte v súlade s miestnym protokolom EBME na likvidáciu odpadu.
- Akýkoľvek vážny incident, ktorý vznikne v súvislosti s touto zdravotníckou pomôckou, treba nahlásiť výrobcovi a príslušnému regulačnému orgánu.

ELEKTRICKÉ VLASTNOSTI

Vstupné napätie: 5 V jednosmerný prúd, dodávaný z monitoru pacienta.

PREVÁDZKOVÉ PODMIENKY

- Teplota: 25 ℃ až 45 ℃
- Vlhkosť: 10 % až 95 % relatívna vlhkosť (RH)
- Tlaková výška: 70 kPa ~ 106 kPa

PODMIENKY SKLADOVANIA

- Uchovávajte na tmavom, chladnom a suchom mieste.
- Výrobok chráňte pred vlhkosťou a nadmerným teplom.
- Zabráňte dlhodobému vystaveniu výrobku ultrafialovému, slnečnému a fluorescenčnému svetlu.
- Zabráňte skladovaniu, pri ktorom by sa výrobok mohol zdeformovať.
- Obrátka skladových zásob na základe metódy FIFO (prvé do skladu, prvé zo skladu).
- Temperature: -15~49 ℃
- Humidity: ≤ 95 % RH
- Tlaková výška: 70 kPa ~ 106 kPa

VÝZNAM SYMBOLOV NA OBALE

	Požaduje sa oddelený zber odpadu z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ).

hu Adapterkábel

Használati utasítás

LEÍRÁS

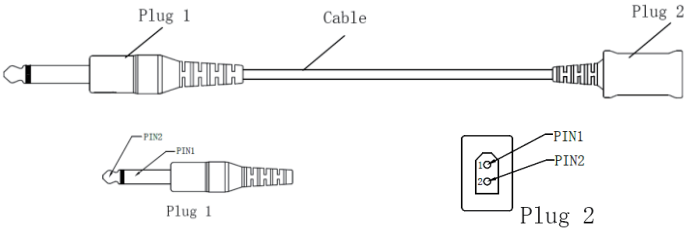
Az adapterkábel a hőmérsékletérzékelő és a betegmonitorozó (YSI 400-as sorozat) összekapcsolására szolgál. Az adapterkábel fő anyagai rézgyűrű, PVC, HDPE.
Amint az alábbi 1-3. ábrán látható, három különböző típusú adapterkábel létezik:

1. Telefoncsatlakozó
2. HP/Phillips kerek csatlakozódugó
3. Siemens kerek csatlakozódugó.

Mindegyik kábelnél az „1. csatlakozó” megy a betegmonitorhoz, a „2. csatlakozó” pedig a hőmérsékletérzékelőhöz.

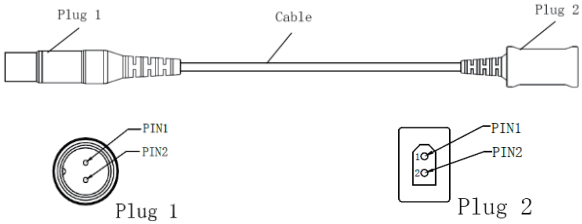
A termék az hőmérsékletérzékelős teljesen szilikon Foley katétert használó betegeknél használható.

1. ábra – Telefoncsatlakozó



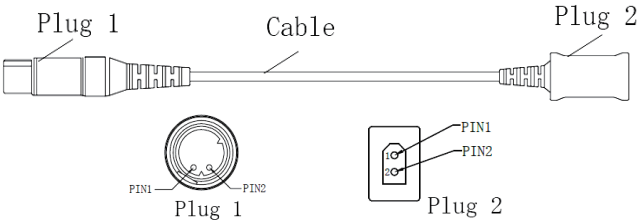
REF646060 telefoncsatlakozó

2. ábra - HP/ Philips kerek csatlakozódugó



REF646070 HP/ Philips kerek csatlakozódugó

3. ábra: Siemens kerek csatlakozódugó



REF646080 Siemens kerek csatlakozódugó

JAVALLAT ÉS RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Az adapterkábel az hőmérsékletérzékelős teljesen szilikon Foley katéter használatakor a beteg monitor és a hőmérséklet-érzékelő csatlakoztatására szolgál.

ELLENJAVALLATOK

Ellenjavallat nem ismert.

LEHETSÉGES SZÖVŐDMÉNYEK

- A hőmérséklet hibás kijelzése
- Nagyfrekvenciás (RF) áram okozta szöveti égési sérülések kockázata

HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

- Válassza ki a megfelelő adapterkábelt a beteg monitor TEMP interfész típusának megfelelően.
- Törölje át a kábelt alkoholtörlővel, de a két dugót hagyja ki.

FIGYELMEZTETÉSEK / ÓVINTÉZKEDÉSEK

- Ne használja fel, ha az adapterkábel megsérült vagy szabálytalan alakú.

- A lejárat dátumot követően már ne használja fel.
- A termék képzett egészségügyi szakemberek által történő használatra készült, és mindig helyes aszeptikus technikát kell alkalmazni.
- Ne tegye ki 49 ℃ feletti hőmérséklet hatásának.
- A terméket és a csomagolást a helyi EBME hulladékkezelési protokollnak megfelelően dobja ki.
- Az eszközzel kapcsolatos összes súlyos incidenst jelenteni kell a gyártónak és az illetékes felügyelő hatóságnak.

ELEKTROMOS JELLEMZŐK

Bemenő feszültség: 5V DC, a beteg monitorozótól.

MŰKÖDÉSI KÖRÜLMÉNYEK

- Hőmérséklet: 25 °C–45 °C
- Páratartalom: 10%–95% RH
- Magassági nyomás: 70 kPa~106 kPa

TÁROLÁSI VISZONYOK

- Száraz, sötét hűvös helyen tárolandó.
- A terméket nedvességtől és erős hőtől óvni kell.
- Kerülje a hosszabb ideig tartó ultraibolya, napfény és fluoreszkáló fény hatását.
- Kerülje a terméket esetlegesen összenyomó tárolást.
- A készletet az elsőként be elsőként ki elv szerint forgassa.
- Hőmérséklet: -15~49 ℃
- Páratartalom: ≤95% RH
- Magassági nyomás: 70 kPa~106 kPa

A CSOMAGON SZEREPLŐ JELEK MAGYARÁZATA

	Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait (WEEE) szelektíven kell gyűjteni.

SI Adapterski kabel

Navodila za uporabo

OPIS

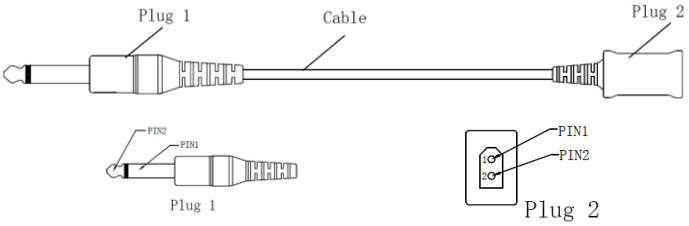
Adapterski kabel se uporablja za povezavo senzorja temperature z monitorjem za bolnika (serija YSI 400). Glavni materiali adapterskega kabla so bakren obroč, PVC, HDPE.
Kot je prikazano na slikah 1-3 spodaj, obstajajo tri različne vrste adapterskega kabla:

1. Telefonski vtič
2. Okrogli vtič HP/Phillips
3. Okrogli vtič Siemens.

Za vsak kabel je »vtič 1« priključen na monitor za bolnika, »vtič 2« pa na temperaturni senzor.

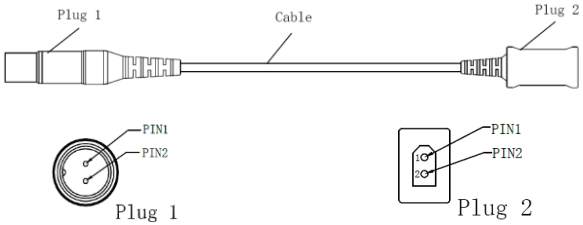
Izdelek se lahko uporablja pri bolnikih, pri katerih se uporablja kateter All Silicone Foley s temperaturnim senzorjem.

Slika 1 – telefonski vtič



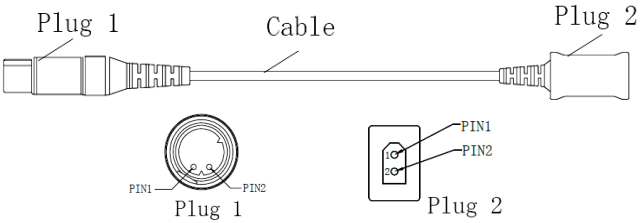
REF646060 telefonski vtič

Slika 2 - okrogli vtič HP/Philips



REF646070 okrogli vtič HP/Philips

Slika 3: Okrogli vtič Siemens



REF646080 okrogli vtič Siemens

PREDVIDENA UPORABA IN INDIKACIJE

Adapterski kabel se uporablja za povezavo monitorja za bolnike in temperaturnega senzorja pri uporabi izdelkov, kot je kateter All Silicone Foley s temperaturnim senzorjem.

KONTRAINDIKACIJE

Ni znanih kontraindikacij.

MOŽNI ZAPLETI

- Temperatura se lahko prikaže nepravilno
- Nevarnost opeklin tkiva zaradi radiofrekvenčnega (RF) toka

NAVODILA ZA UPORABO

- Izberite ustrezen adapterski kabel v skladu z vrsto vmesnika TEMP monitorja za bolnika.
- Kabel obrišite z alkoholno krpo, vendar pazite, da ne obrišete obeh vtičev.

OPOZORILA/PREVIDNOSTNI UKREPI

- Ne uporabljajte, če je adapterski kabel poškodovan ali nepravilne oblike.
- Ne uporabljajte po datumu izteka roka uporabnosti.
- Izdelek je namenjen za uporabo s strani usposobljenih zdravstvenih delavcev, pri čemer je treba ves čas izvajati pravilno aseptično tehniko.
- Ne izpostavljajte temperaturam nad 49 ℃.
- Izdelek in embalažo zavrzite v skladu z lokalnim protokolom za odstranjevanje odpadkov EMBE.
- Vsak resen incident, ki se je zgodil v zvezi s pripomočkom, je treba prijaviti proizvajalcu in ustreznemu regulativnemu organu.

ELEKTRIČNE ZNAČILNOSTI

Vhodna napetost: 5 V DC, ki ga dobavlja monitor za bolnika.

POGOJI DELOVANJA

- Temperatura: 25 ℃ do 45 ℃
- Vlažnost: 10 % do 95 % RH
- Tlačna višina: 70 kPa ~ 106 kPa

POGOJI SHRANJEVANJA

- Hraniti v temnem, hladnem in suhem prostoru.
- Izdelek zaščitite pred vlago in prekomerno vročino.
- Izogibajte se dolgotrajni izpostavljenosti ultravijolični, sončni in fluorescentni svetlobi.
- Izogibajte se shranjevanju, ki lahko zdrobi izdelek.
- Rotacija zalog po principu prvi noter, prvi ven.
- Temperatura: -15~49 ℃
- Vlažnost: ≤95 % RH
- Tlačna višina: 70 kPa ~ 106 kPa

POMEN SIMBOLOV NA EMBALAŽI

	Potrebno je ločeno zbiranje odpadne električne in elektronske opreme (OEEO).

ro Cablu adaptor

Instrucțiuni de utilizare

DESCRIERE

Cablul adaptor este utilizat pentru a conecta senzorul de temperatură la un monitor de pacient (seria YSI 400). Principalele materiale ale cablului adaptor sunt un inel de cupru, PVC, HDPE.

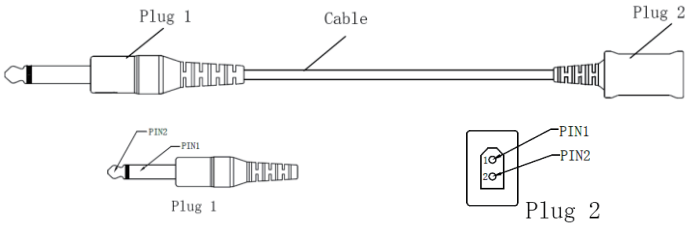
După cum se arată în figurile 1-3 de mai jos, există trei tipuri diferite de cablu adaptor:

1. Mufă pentru telefon
2. Mufă rotundă HP/Phillips
3. Mufă rotundă Siemens.

Pentru fiecare cablu, „Mufa 1" este conectată la monitorul pacientului și „Mufa 2" la senzorul de temperatură.

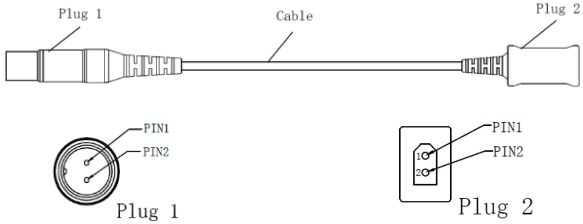
Produsul poate fi utilizat pe cu pacienții care folosesc sonda Foley siliconată cu senzor de temperatură.

Figura 1 – Mufă pentru telefon



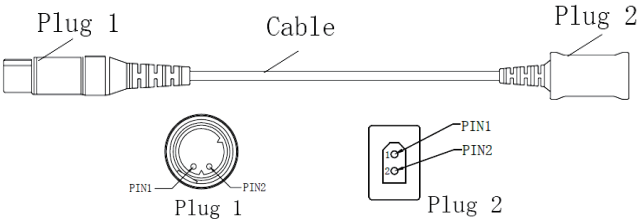
Mufă pentru telefon REF646060

Figura 2 - Mufă rotundă HP/ Philips



Mufă rotundă HP/Phillips REF646070

Figura 3: Mufă rotundă Siemens



Mufă rotundă Siemens REF646080

UTILIZARE PRECONIZATĂ ȘI INDICAȚII

Cablul adaptor este utilizat pentru a conecta un monitor de pacient și un senzor de temperatură atunci când se utilizează produse precum sonda Foley siliconată cu senzor de temperatură.

CONTRAINDICAȚII

Nu se cunosc contraindicații.

COMPLICAȚII POSIBILE

- Este posibil ca temperatura să se afișeze incorect
- Risc de arsuri ale țesuturilor cauzate de curentul de radiofrecvență (RF)

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

- Selectați cablul adaptor adecvat în funcție de tipul de interfață TEMP al monitorului de pacient.
- Ștergeți cablul cu un șervețel cu alcool, însă aveți grijă să nu ștergeți cele două mufe.

AVERTISMENTE / PRECAUȚII

- Nu utilizați dacă cablul adaptor este deteriorat sau are o formă neregulată.
- Nu utilizați după data de expirare.
- Produsul este destinat utilizării de către profesioniști din domeniul sănătății instruiți și trebuie practicată în permanență o tehnică aseptică corectă.
- Nu expuneți la temperaturi mai mari de 49℃.
- Eliminați produsul și ambalajul în conformitate cu protocolul local privind deșeurile EBME.
- Orice incident grav care a avut loc în legătură cu dispozitivul trebuie raportat producătorului și autorității de reglementare corespunzătoare.

CARACTERISTICI ELECTRICE

Tensiune de intrare: 5V c.c., alimentare de la monitorul pacientului.

CONDIȚII DE FUNCȚIONARE

- Temperatura: între 25℃ și 45℃
- Umiditate: 10% până la 95% RH
- Altitudinea presiunii: 70kPa~ 106kPa

CONDIȚII DE DEPOZITARE

- Depozitați într-un loc întunecat, răcoros și uscat.
- Protejați produsul de umiditate și căldură excesivă.
- Evitați expunerea prelungită la razele ultraviolete, lumina soarelui și lumina fluorescentă.
- Evitați depozitarea cu risc de strivire a produsului.
- Se va face rotația stocului pe baza principiului „primul intrat, primul ieșit”.
- Temperatura: -15~49℃
- Umiditate: ≤95% RH
- Altitudinea presiunii: 70kPa~ 106kPa

SEMNIFICATIA SIMBOLURILOR DE PE AMBALAJ

	Colectarea deșeurilor de echipamente electrice și electronice (DEEE) se face separat.

bg Адаптерен кабел

Инструкции за употреба

ОПИСАНИЕ

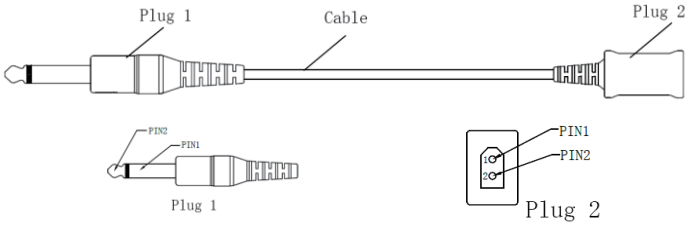
Адаптерният кабел се използва за свързване на температурния сензор към пациентски монитор (серия YSI 400). Основните материали на адаптерния кабел са меден пръстен, PVC, HDPE. Както е показано на фигури 1-3 по-долу, има три различни вида адаптерен кабел:

1. Телефонен щепсел
2. HP/Phillips кръгъл щепсел
3. Siemens кръгъл щепсел.

За всеки кабел „щепсел 1“ се свързва към монитора на пациента, а „щепсел 2“ към температурния сензор.

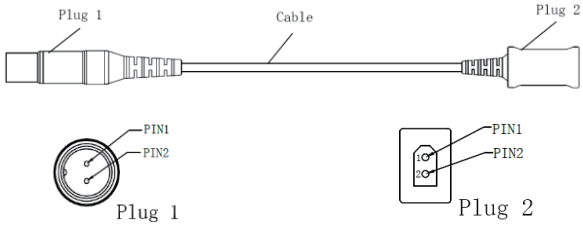
Продуктът може да се използва за пациенти, които използват изцяло силиконовия катетър Foley с температурен сензор.

Фигура 1 – Телефонен щепсел



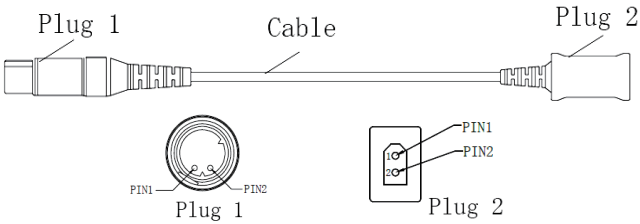
Телефонен щепсел REF646060

Фигура 2 - HP/ Philips кръгъл щепсел



HP/Phillips кръгъл щепсел REF646070

Фигура 3: Siemens кръгъл щепсел



Siemens кръгъл щепсел REF646080

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ И ПОКАЗАНИЯ

Адаптерния кабел се използва за свързване на пациентски монитор и температурен сензор, когато се използват продукти като изцяло силиконовия катетър Foley с температурен сензор.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Няма известни противопоказания.

ПОТЕНЦИАЛНИ УСЛОЖНЕНИЯ

- Температурата може да се показва неправилно
- Риск от изгаряне на тъкани от радиочестотен (РЧ) ток

УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА

- Изберете подходящия адаптерен кабел според типа интерфейс TEMP (Температура) на пациентския монитор.

- Избършете кабела със спиртна кърпичка, но внимавайте да не избърсвате двата щепсела.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ/ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

- Не използвайте, ако адаптерният кабел е повреден или с неправилна форма.
- Не използвайте след изтичане на срока на годност.
- Продуктът е предназначен за употреба от обучени медицински специалисти и винаги трябва да се прилага правилна асептична техника.
- Не излагайте на температури над 49 ℃.
- Изхвърлете продукта и опаковката в съответствие с местния клиничен протокол за отпадъци на ЕВМЕ.
- Всеки сериозен инцидент, възникнал във връзка с устройството, трябва да бъде докладван на производителя и съответния регулаторен орган.

ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Входно напрежение: 5V DC, доставено от монитора за пациента.

УСЛОВИЯ НА РАБОТА

- Температура: 25℃ до 45℃
- Влажност: 10% до 95% RH
- Барометрична височина: 70 kPa~ 106 kPa

УСЛОВИЯ НА СЪХРАНЕНИЕ

- Съхранявайте на тъмно, хладно и сухо място.
- Защитавайте продукта от влага и прекалена топлина.
- Избягвайте продължително излагане на ултравиолетова, слънчева и флуоресцентна светлина.
- Избягвайте съхранение, което може да смачка продукта.
- Подредете за ротация на продуктите въз основа на принципа „първи влязъл, първи излязъл“.
- Температура: -15~49℃
- Влажност: ≤95% RH
- Барометрична височина: 70 kPa~ 106 kPa

ЗНАЧЕНИЕ НА СИМВОЛИТЕ ВЪРХУ ОПАКОВКАТА

	Изисква се разделно събиране на отпадъци от електрическо и електронно

et Adapterikaabel

Kasutusjuhised

KIRJELDUS

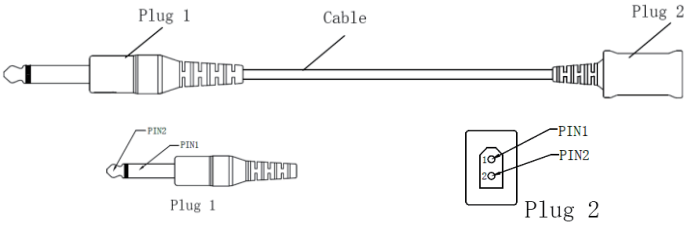
Adapterkaablit kasutatakse temperatuurianduri ühendamiseks patsiendimonitoriga (YSI 400-seeria). Adapterkaabli peamised materjalid on vaskrõngas, PVC, HDPE.
Nagu on näidatud allolevatel joonistel 1-3, on olemas kolme erinevat tüüpi adapterkaablit:

1. Telefoni pistik
2. HP/Philipsi ümmargune pistik
3. Siemensi ümmargune pistik.

Iga kaabli korral on „pistik 1“ ühendatud patsiendimonitoriga ja „pistik 2“ temperatuurianduriga.

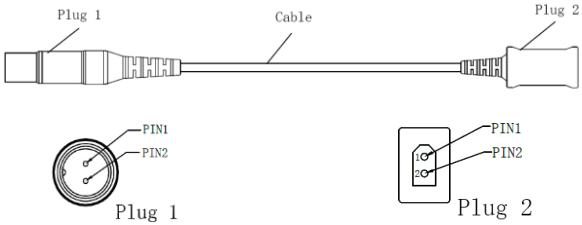
Toodet saab kasutada patsientidel, kes kasutavad All Silicone Foley kateetrit koos temperatuurianduriga.

Joonis 1 - Telefoni pistik



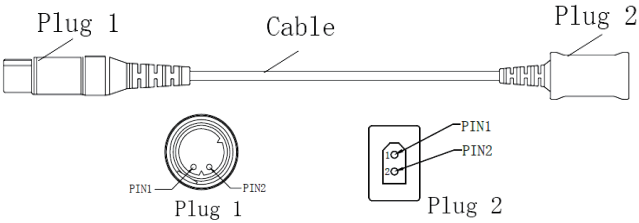
REF646060 Telefoni pistik

Joonis 2 – HP/Philipsi ümmargune pistik



REF646070 HP/ Philipsi ümmargune pistik

Joonis 3: Siemensi ümmargune pistik



REF646080 Siemensi ümmargune pistik

KASUTUSEESMÄRK JA NÄIDUSTUSED

Asid-Bonzi adapterkaablit kasutatakse patsiendimonitori ja temperatuurianduri ühendamiseks, kui kasutatakse selliseid tooteid nagu temperatuurianduriga All Silicone Foley kateeter.

VASTUNÄIDUSTUSED

Teadaolevaid vastunäidustusi ei ole.

VÕIMALIKUD TÜSISTUSED

- Temperatuur võib valesti kuvada
- Kudede põletamise oht raadiosagedusliku (RS) voolu tõttu

KASUTUSJUHISED

- Valige sobiv adapterkaabel vastavalt TEMP-liidese tüübile.
  patsiendi monitor.
- Pühkige kaablit alkoholiga niisutatud lapiga, kuid olge ettevaatlik, et mitte kahte pistikut pühkida.

HOIATUSED/ETTEVAATUSABINÕUD

- Ärge kasutage, kui adapterkaabel on kahjustatud või ebakorrapärase kujuga.
- Ärge kasutage pärast kõlblikkusaja lõppu.
- Toode on mõeldud kasutamiseks koolitatud tervishoiutöötajatele ja alati tuleb järgida õiget aseptilist tehnikat.
- Ärge ületage temperatuuri üle 49℃.
- Kõrvaldage toode ja pakend vastavalt kohalikule EBME jäätmekäitlusprotokollile.
- Igast seadmega seotud tõsisest vahejuhtumist tuleb teatada tootjale ja vastavale reguleerivale asutusele.

ELEKTRILISED OMADUSED

Sisendpinge: 5V DC, tarnib patsiendimonitor.

TÖÖTINGIMUSED

- Temperatuur: 25 ℃ kuni 45 ℃
- Niiskus: 10% kuni 95% suhteline niiskus
- Rõhukõrgus: 70kPa ~ 106kPa

SÄILITAMISE TINGIMUSED

- Hoida pimedas, jahedas ja kuivas kohas.
- Kaitske toodet niiskuse ja liigse kuumuse eest.
- Vältige pikaajalist kokkupuudet ultraviolettkiirguse, päikesevalguse ja fluorestsentsvalgusega.
- Vältige ladustamisviisi, mis võib toote purustada.
- Varude rotatsioon põhimõttel esimene sisse esimene välja.
- Temperatuur: -15~49℃
- Niiskus: ≤95% RH
- Rõhukõrgus: 70kPa ~ 106kPa

PAKENDI SÜMBOLITE TÄHENDUSED

	Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed (WEEE) tuleb eraldi koguda.

lt Adapterio kabelis

Naudojimo instrukcija

APRAŠYMAS

Adapterio kabelis naudojamas temperatūros jutikliui prijungti prie paciento monitoriaus (YSI 400 serija). Pagrindinės adapterio kabelio medžiagos yra varinis žiedas, PVC, HDPE.

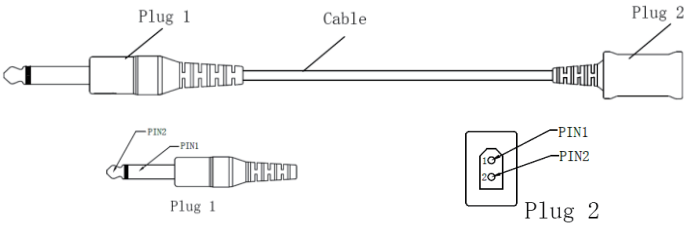
Kaip pavaizduota 1–3 paveikslėliuose, yra trys skirtingi adapterio kabelio tipai:

1. Telefono kištukas
2. HP / „Phillips“ apvalus kištukas
3. „Siemens“ apvalus kištukas.

Naudojant bet kurį kabelį, „1 kištukas“ jungiamas prie paciento monitoriaus, o „2 kištukas“ jungiamas prie temperatūros jutiklio.

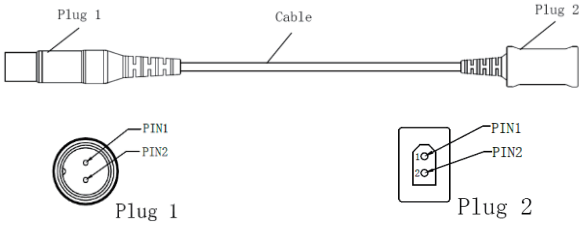
Produktą galima naudoti pacientams, kurie naudoja visiškai silikoninį „Foley“ kateterį su temperatūros jutikliu.

1 paveikslėlis – telefono kištukas



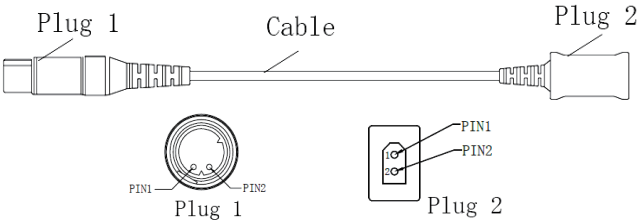
REF646060 telefono kištukas

2 paveikslėlis – HP / „Philips“ apvalus kištukas



REF646070 HP / „Philips“ apvalus kištukas

3 paveikslėlis: „Siemens“ apvalus kištukas



REF646080 „Siemens“ apvalus kištukas

NUMATYTA PASKIRTIS IR INDIKACIJOS

Adapterio kabelis naudojamas sujungti paciento monitorių ir temperatūros jutiklį, kai naudojami tokie produktai, kaip visiškai silikoninis „Foley“ kateteris su temperatūros jutikliu.

KONTRAINDIKACIJOS

Nėra žinomų kontraindikacijų.

GALIMOS KOMPLIKACIJOS

- Temperatūra gali būti rodoma neteisingai.
- Audinių nudegimų dėl radijo dažnio (RD) srovės rizika;

NAUDOJIMO NURODYMAI

- Pasirinkite atitinkamą adapterio kabelį pagal paciento monitoriaus TEMP sąsajos tipą.

- Nuvalykite kabelį alkoholiu suvilgyta servetėle, tačiau būkite atsargūs – nevalykite dviejų kištukų.

ĮSPĖJIMAI / ATSARGUMO PRIEMONĖS

- Nenaudoti, jei adapterio kabelis yra pažeistas arba netaisyklingos formos.
- Nenaudoti pasibaigus nurodytam tinkamumo laikui.
- Produktas skirtas naudoti kvalifikuotiems sveikatos priežiūros specialistams ir visuomet reikia laikytis tinkamų aseptikos reikalavimų.
- Nelaikyti aukštesnėje nei 49 °C temperatūroje.
- Šalinkite produktą ir pakuotę laikydamiesi vietinio EBME atliekų šalinimo protokolo.
- Apie rimtus incidentus, susijusius su prietaisu, turėtų būti pranešta gamintojui ir atitinkamai kompetentingai institucijai.

ELEKTRINĖS CHARAKTERISTIKOS

Įėjimo įtampa: 5 V nuolatinė srovė, kurią tiekia paciento monitorius.

EKSPLOATAVIMO SĄLYGOS

- Temperatūra: nuo 25 °C iki 45 °C
- Drėgmė: nuo 10 % iki 95 % SD
- Barometrinis aukštis: nuo 70 kPa iki 106 kPa

LAIKYMO SĄLYGOS

- Laikyti tamsioje, vėsioje ir sausoje vietoje.
- Saugoti produktą nuo drėgmės ir per didelio karščio.
- Vengti ilgalaikio ultravioletinių spindulių, saulės šviesos ir fluorescencinės šviesos poveikio.
- Nelaikyti vietoje, kurioje produktas gali būti suspaustas.
- Atsargų rotacija taikant principą „pirmas į, pirmas iš“.
- Temperatūra: –15–49 °C
- Drėgmė: ≤95 % SD
- Barometrinis aukštis: nuo 70 kPa iki 106 kPa

SIMBOLIŲ ANT PAKUOTĖS REIKŠMĖ

	Būtina atskirai rinkti elektros ir elektroninės rangos atliekas (WEEE).

hr Kabel adaptera

Upute za korištenje

OPIS

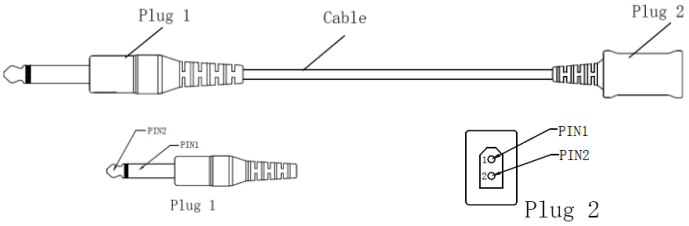
Kabel adaptera koristi se za povezivanje senzora temperature na monitor pacijenta (serija YSI 400). Glavni materijali kabela adaptera su bakreni prsten, PCV, HDPE.
Kako je prikazano na slikama 1-3 ispod, postoje tri različite vrste kabela adaptera:

1. Utikač za telefon
2. Okrugli utikač HP/Philips
3. Okrugli utikač Siemens.

Za svaki kabel „Utikač 1“ povezuje se na monitor pacijenta, a „Utikač 2“ na senzor temperature.

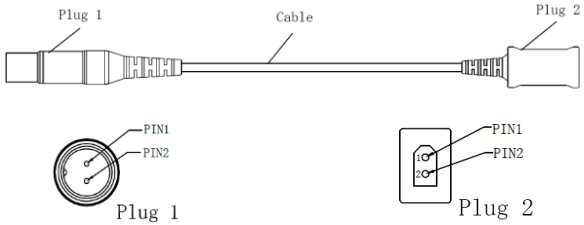
Proizvod se može koristiti kod pacijenata koji koriste potpuno silikonski Foleyev kateter sa senzorom temperature.

Slika 1 – Utikač za telefon



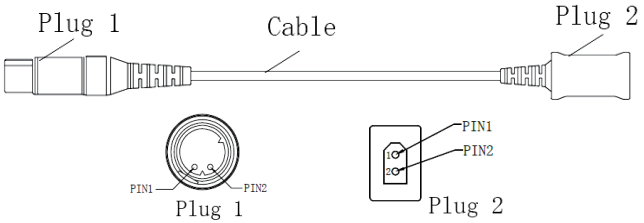
REF646060 Utikač za telefon

Slika 2 – Okrugli utikač HP/Philips



REF646070 Okrugli utikač HP/Philips

Slika 3: Okrugli utikač Siemens



REF646080 Okrugli utikač Siemens

NAMJENA I INDIKACIJE

Kabel adaptera koristi se za povezivanje s monitorom pacijenta i senzorom temperature kada se koriste proizvodi kao što je potpuno silikonski Foleyev kateter sa senzorom temperature.

KONTRAINDIKACIJE

Nema poznatih kontraindikacija.

POTENCIJALNE KOMPLIKACIJE

- Mogućnost netočnog prikaza temperature
- Opasnost od opeklina tkiva radiofrekventnom (RF) strujom

UPUTE ZA KORIŠTENJE

- Izaberite odgovarajući kabel adaptera prema vrsti sučelja TEMP monitora pacijenta.
- Obrišite kabel vatom natopljenom alkoholom, ali pazite da ne brišete dva utikača.

UPOZORENJA / MJERE OPREZA

- Nemojte koristiti ako je kabel adaptera oštećen ili nepravilno oblikovan.

- Nemojte koristiti nakon datuma isteka.
- Proizvod je namijenjen za korištenje od strane obučenih zdravstvenih radnika, a cijelo se vrijeme mora primjenjivati ispravna aseptička tehnika.
- Nemojte izlagati temperaturama višim od 49℃.
- Proizvod i ambalažu zbrinite u skladu s lokalnim EBME (Zavod za elektro i biomehanički inženjering) protokolom za otpad.
- Svaki ozbiljan incident koji se dogodi u vezi s uređajem treba prijaviti proizvođaču i odgovarajućem regulatornom tijelu.

KARAKTERISTIKE ELEKTRIČNOG SUSTAVA

Ulazni napon: 5V DC, isporučuje monitor pacijenta.

RADNI UVJETI

- Temperatura: 25℃ do 45℃
- Vlažnost: 10% do 95% relativne vlažnosti
- Barometarska visina: 70kPa~ 106kPa

UVJETI ČUVANJA

- Čuvati na tamnom, hladnom i suhom mjestu.
- Proizvod zaštititi od vlage i prekomjerne topline.
- Izbjegavati dugotrajno izlaganje ultraljubičastom, sunčevom i fluorescentnom svjetlu.
- Izbjegavati skladištenje koje može zgnječiti proizvod.
- Rotacija zaliha po načelu prvi ušao prvi izašao.
- Temperatura: -15~49℃
- Vlažnost: ≤95% relativne vlažnosti
- Barometarska visina: 70kPa~ 106kPa

ZNAČENJE SIMBOLA NA PAKIRANJU

	Obavezno je odvojeno prikupljanje otpadne električne i elektroničke opreme (WEEE).

tr Adaptör Kablosu

Kullanım Talimatları

AÇIKLAMA

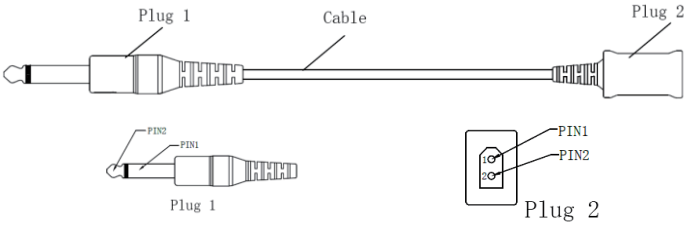
Adaptör Kablosu sıcaklık sensörünü bir hasta monitörüne (YSI 400-serisi) bağlamak için kullanılır. Adaptör Kablosunun ana materyali bakır, PVC, HDPE malzemeden üretilmiş bir halkadır.
Aşağıdaki şekil 1-3'te gösterildiği gibi Adaptör Kablosunun üç farklı türü vardır:

1. Telefon fişi
2. HP/Phillips yuvarlak fiş
3. Siemens yuvarlak fiş.

Her kabloda "Fiş 1" hasta monitörüne ve "Fiş 2" sıcaklık sensörüne bağlanır.

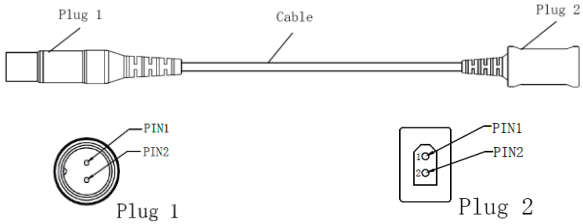
Ürün,Tümüyle Silikon ve Sıcaklık Sensörlü Foley Kateteri kullanan hastalarda kullanılabilir.

Şekil 1 – Telefon fişi



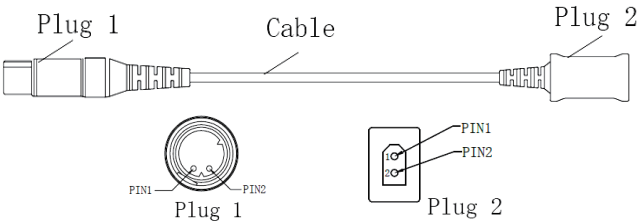
REF646060 Telefon fişi

Şekil 2 - HP/ Philips yuvarlak fiş



REF646070 HP/ Philips yuvarlak fiş

Şekil 3: Siemens yuvarlak fiş



REF646080 Siemens yuvarlak fiş

KULLANIM AMACI VE ENDİKASYONLARI

Adaptör Kablosu,Tümüyle Silikon ve Sıcaklık Sensörlü Foley Kateteri gibi ürünler kullanıldığında bir hasta monitörü ile sıcaklık sensörü arasındaki bağlantıyı sağlamak için kullanılır.

KONTRENDİKASYONLAR

Bilinen bir kontraendikasyon yoktur.

POTANSİYEL KOMPLİKASYONLAR

- Sıcaklık yanlış gösterilebilir
- Radyo frekans (RF) akımından dolayı doku yanması riski

KULLANIM TALİMATLARI

- Hasta monitörünün TEMP arayüz tipine göre uygun Adaptör Kablosunu seçin.
- Kabloyu alkollü bezle silin ama iki fişi silmemeye dikkat edin.

UYARILAR / ÖNLEMLER

- Adaptör kablosu hasarlıysa veya şekli düzensizse kullanmayın.

- Son kullanma tarihinden sonra kullanmayın.
- Ürün eğitimli sağlık profesyonelleri tarafından kullanılmak üzere tasarlanmıştır ve her zaman doğru aseptik teknik uygulanmalıdır.
- 49 ℃'den yüksek sıcaklıklara maruz bırakmayın.
- Ürünü ve ambalajı yerel EBME atık protokolüne göre imha edin.
- Cihaz ile ilgili oluşan herhangi bir ciddi durum, üreticiye ve yetkin düzenleyici kurumuna bildirilmelidir.

ELEKTRİKSEL KARAKTERİSTİKLER

Giriş voltajı: 5V DC, hasta monitörü tarafından sağlanır.

ÇALIŞMA KOŞULLARI

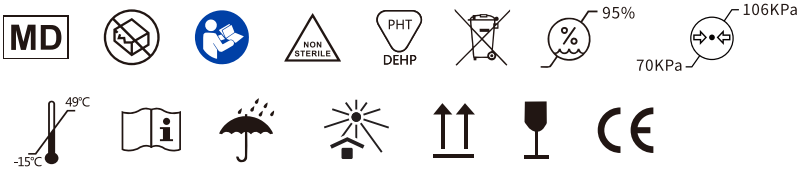
- Sıcaklık: 25 ℃ ila 45 ℃
- Nem: %10 ila %95 BN
- Basınç irtifası: 70kPa~ 106kPa

SAKLAMA KOŞULLARI

- Karanlık, serin ve kuru bir yerde saklayın.
- Ürünü nemden ve aşırı ısıdan koruyun.
- Uzun süre mor ötesi ışınlara, güneş ışığına ve floresan ışığa maruz bırakmaktan kaçının.
- Ürünün ezilebileceği koşullarda saklamaktan kaçının.
- Stok rotasyonu önce gelenin önce kullanılacağı şekilde olmalıdır.
- Sıcaklık: -15 ~ 49 ℃
- Nem: ≤%95 BN
- Basınç irtifası: 70kPa~ 106kPa

AMBALAJ ÜSTÜNDEKİ SEMBOLLERİN ANLAMI

	Atık elektrikli ve elektronik ekipman (WEEE) için ayrı toplama noktası gereklidir.



Medline International B.V.,
Catharijnesingel 47, 3511 GC
Utrecht, The Netherlands

CH importer: Medline International Switzerland SARL, c/o MN & Associés SA, 1 Place de Longemalle, 1204 Genève, Switzerland

Well Lead Medical Co., Ltd.
C-4 Jinhu Industrial Estate, Hualong, 511434 Panyu
Guangzhou, PEOPLE´S REPUBLIC OF CHINA

EC REP Shanghai International Holding Corp. GmbH(Europe)
Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg, Germany

CH REP QS Engineering AG
Rütihof 1, CH 8820 Wädenswil, Switzerland

Made in China

IFU_646000_Rev00_04.2025